

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 169

fyrtiosjätte årgången

8 juli 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
*	Europaparlamentets och rådets beslut nr 1209/2003/EG av den 16 juni 2003 om gemenskapens deltagande i ett av flera medlemsstater inlett program för forskning och utveckling som syftar till att utveckla nya kliniska interventioner för att bekämpa hiv/aids, malaria och tuberkulos genom ett långsiktigt partnerskap mellan Europa och utvecklingsländerna	1
*	Rådets förordning (EG) nr 1210/2003 av den 7 juli 2003 om vissa specifika begränsningar av de ekonomiska och finansiella förbindelserna med Irak och om upphävande av förordning (EG) nr 2465/96	6
*	Rådets förordning (EG) nr 1211/2003 av den 7 juli 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1081/2000 om förbud mot försäljning, leverans och export till Burma/Myanmar av utrustning som kan användas i det inre förtrycket eller för terrorhandlingar och om frysande av tillgångar som innehas av vissa personer med anknytning till viktiga offentliga tjänster i Burma/Myanmar	24
	Kommissionens förordning (EG) nr 1212/2003 av den 7 juli 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	25
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1213/2003 av den 7 juli 2003 om ändring av bilaga I till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 304/2003 om export och import av farliga kemikalier ⁽¹⁾	27
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1214/2003 av den 7 juli 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2368/2002 om genomförande av Kimberleyprocessens certifieringssystem för den internationella handeln med rådiamanter	30

Pris: 18 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.
Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

* Kommissionens förordning (EG) nr 1215/2003 av den 7 juli 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 344/91 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1186/90 om utökning av omfattningen av gemenskapens klassificeringsskala för slaktkroppar av vuxna nötkreatur	32
* Kommissionens förordning (EG) nr 1216/2003 av den 7 juli 2003 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 450/2003 om arbetskostnadsindex ⁽¹⁾	37
* Kommissionens förordning (EG) nr 1217/2003 av den 4 juli 2003 om fastställande av gemensamma specifikationer för nationella säkerhets- och kvalitetskontrollprogram för civil luftfart ⁽¹⁾	44
Kommissionens förordning (EG) nr 1218/2003 av den 7 juli 2003 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan	49
* Rådets direktiv 2003/50/EG av den 11 juni 2003 om ändring av direktiv 91/68/EEG vad gäller skärpta kontroller av förflyttningar av får och getter	51

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2003/494/EG:

* Kommissionens beslut av den 3 juli 2003 om finansiellt stöd från gemenskapen för utrotning av klassisk svinpest i Spanien i slutet av 2001 och 2002	67
---	----

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen

* Rådets gemensamma ståndpunkt 2003/495/GUSP av den 7 juli 2003 om Irak och om upphävande av gemensam ståndpunkt 96/741/GUSP och 2002/599/GUSP	72
* Rådets gemensamma åtgärd 2002/496/GUSP av den 7 juli 2003 om utnämning av EU:s särskilda representant i Sydkaukasien	74

Rättelser

* Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1517/95 av den 29 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 1766/92 vad gäller systemet för import och export som tillämpas för foderblandningar baserade på spannmål och om ändring av förordning (EG) nr 1162/95 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris (EGT L 147 av den 30.6.1995)	76
--	----

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT nr 1209/2003/EG

av den 16 juni 2003

om gemenskapens deltagande i ett av flera medlemsstater inlett program för forskning och utveckling som syftar till att utveckla nya kliniska interventioner för att bekämpa hiv/aids, malaria och tuberkulos genom ett långsiktigt partnerskap mellan Europa och utvecklingsländerna

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 169 och artikel 172 andra stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) I Europaparlamentets och rådets beslut nr 1513/2002/EG av den 27 juni 2002 om sjätte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att främja inrättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet samt innovation (2002–2006) ⁽⁴⁾ (nedan kallat "sjätte ramprogrammet") ges möjlighet för gemenskapen att, i enlighet med artikel 169 i fördraget, delta i program för forskning och utveckling som inletts gemensamt av flera medlemsstater, inklusive ett deltagande i de organisationer som har skapats för att genomföra programmen.
- (2) Den 30 maj 2001 lade kommissionen fram ett meddelande om genomförandet av artikel 169 i fördraget och inrättandet av nätverk för nationella program.
- (3) Rådet betonade i sina resolutioner av den 10 november 2000 och den 14 maj 2001 liksom Europaparlamentet i sin resolution av den 4 oktober 2001 ⁽⁵⁾ att epidemierna av hiv/aids, malaria och tuberkulos är mycket allvarliga och att det krävs förstärkta insatser för att bygga ut stödet på nationell, regional och global nivå och stödde handlingsprogrammet för påskyndade insatser mot hiv/aids, malaria och tuberkulos som ett led i fattigdomsbekämpningen.

- (4) I sina slutsatser av den 30 oktober 2001 uppmanade rådet medlemsstaterna att välja särskilda ämnesområden för pilotprogram där det skulle kunna vara lämpligt att gemenskapen deltar i forsknings- och utvecklingsprogram som har inletts på initiativ av flera medlemsstater i enlighet med artikel 169 i fördraget, om så behövs i nära samarbete med kommissionen.

- (5) I anknytning till sina meddelanden till Europaparlamentet och rådet av den 20 september 2000 respektive den 21 februari 2001 lade kommissionen fram ett handlingsprogram som syftar till att bekämpa de globala problemen hiv/aids, malaria och tuberkulos och skisserade en rad olika strategier för detta. I handlingsprogrammet ingår olika delar som nära anknyter till och är sammanlänkade med varandra: att främja förebyggande åtgärder och behandling och göra viktiga läkemedel mer ekonomiskt överkomliga samt intensifiera forskning och utveckling. Den del som rör forskning och utveckling går bland annat ut på att samordnat med genomförandet av detta beslut utveckla nya kliniska interventioner i kampen mot dessa tre sjukdomar genom ett långsiktigt partnerskap mellan Europa och utvecklingsländerna. Vid utformningen av kliniska prövningar av nya kliniska interventioner mot hiv/aids, malaria och tuberkulos bör hänsyn tas till infektioner som är nära kopplade till dessa sjukdomar.

- (6) I sitt beslut nr 36/2002/EG av den 19 december 2001 ⁽⁶⁾ fastställde Europaparlamentet och rådet att gemenskapen för år 2001 skall bidra med 60 miljoner euro till den globala fonden för bekämpning av hiv/aids, tuberkulos och malaria. Eftersom den globala fonden inte finansierar forsknings- och utvecklingsverksamhet krävs det kompletterande medel för forskning och utveckling.

⁽¹⁾ Förslag av den 29 augusti 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EUT C 133, 6.6.2003, s. 93.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 27 mars 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 13 maj 2003.

⁽⁴⁾ EGT L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT C 87 E, 11.4.2002, s. 244.

⁽⁶⁾ EGT L 7, 11.1.2002, s. 1.

- (7) Medlemsstaterna genomför var och en för sig program eller verksamheter inom forskning och utveckling som syftar till att ta fram nya kliniska interventioner i kampen mot de globala problemen hiv/aids, malaria och tuberkulos. Dessa program och verksamheter, för vilka de nödvändiga medlen har ställts till förfogande, utgör delar av långsiktiga partnerskap med utvecklingsländerna.
- (8) För närvarande samordnas de enskilda nationella programmen och verksamheterna för forskning och utveckling inte i tillräcklig utsträckning på europeisk nivå, och det är inte möjligt att agera samordnat på europeisk nivå för att ta fram ett effektivt program för forskning och teknisk utveckling för att bekämpa hiv/aids, malaria och tuberkulos i utvecklingsländerna eller finna optimala behandlingsformer som är anpassade till utvecklingsländernas förhållanden.
- (9) Belgien, Danmark, Frankrike, Förenade kungariket, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien, Sverige, Tyskland och Österrike (nedan kallade de "deltagande medlemsstaterna") och Norge strävar efter en samordnad satsning på europeisk nivå för att effektivt kunna bekämpa hiv/aids, malaria och tuberkulos i utvecklingsländerna, och har tagit ett initiativ tillsammans med utvecklingsländerna för att upprätta ett forsknings- och utvecklingsprogram kallat "Partnerskapet mellan Europa och utvecklingsländerna inom området klinisk prövning" (nedan kallat "EDCTP-programmet") i syfte att uppnå en kritisk massa i fråga om mänskliga resurser och ekonomiska medel, och för att kunna slå ihop den sakkunskap och de resurser som finns i de olika länderna runt om i Europa och i utvecklingsländerna.
- (10) I sjätte ramprogrammets anda bör gemenskapen under genomförandet av programmet ha rätt att besluta om villkoren för dess ekonomiska bidrag till EDCTP-programmet avseende andra länders deltagande i detta, i enlighet med de regler och villkor som fastställs i detta beslut.
- (11) EDCTP-programmet, som enligt beräkningar kommer att kosta totalt 600 miljoner euro under en femårsperiod, syftar till att påskynda utvecklingen av nya kliniska interventioner i kampen mot hiv/aids, malaria och tuberkulos i utvecklingsländerna, särskilt i de afrikanska länderna söder om Sahara, och att allmänt förbättra forskningens kvalitet i fråga om dessa sjukdomar. EDCTP-programmet har utvecklats i syfte att intensifiera samarbetet och inrättandet av nätverk mellan europeiska nationella program, att driva på klinisk prövning av nya produkter, framför allt läkemedel och vacciner, i utvecklingsländerna, att främja utvecklingen och förstärkningen av utvecklingsländernas kapacitet, också när det gäller tekniköverföring i förekommande fall, att verka för deltagande av den privata sektorn och att ställa ytterligare medel till förfogande i kampen mot dessa sjukdomar, däri inbegripet medel från den privata sektorn. På grund av programmets karaktär skulle en betydande del av medlen användas i utvecklingsländerna.
- (12) Förutsatt att medlemsstaterna driver sådana program och att ramprogrammet innehåller motsvarande forskningsprioriteringar kan ett liknande initiativ senare inledas, vilket inbegriper andra försummade sjukdomar som särskilt drabbar fattiga människor i utvecklingsländerna.
- (13) De deltagande medlemsstaterna har kommit överens om att samordna och genomföra gemensamma verksamheter i syfte att bidra till EDCTP-programmet under en föreslagen period om fem år. Det sammanlagda värdet av deras nationella bidrag uppskattas till 200 miljoner euro.
- (14) Inom ramen för genomförandet av EDCTP-programmet kommer åtgärder att vidtas för att skaffa ytterligare medel från privat eller offentligt håll, uppskattningsvis ytterligare 200 miljoner euro.
- (15) I syfte att öka effekten av EDCTP-programmet bör gemenskapen delta i detta program genom att bidra ekonomiskt med upp till 200 miljoner euro.
- (16) För att öka effekten av EDCTP-programmet bör gemenskapen sträva efter synergieffekter med liknande gemenskapsinitiativ för förbättring av folkhälsan i utvecklingsländerna, så att dessa ökar den kliniska, lagstiftande och samhälleliga kapacitet som är nödvändig för att de effektivt skall kunna medverka i EDCTP-partnerskapet.
- (17) De deltagande medlemsstaterna har enats om en förvaltningsmodell med en partnerskapsråd och en gemensam enhet för genomförandet av EDCTP-programmet. Partnerskapsrådet kommer att ha ett balanserat deltagande av experter från de deltagande europeiska staterna och från de utvecklingsländer som deltar i EDCTP-programmet och kommer att fastställa, utarbeta och planera en programstrategi som skall godkännas av den gemensamma enheten. Denna enhet är en juridisk person som kommer att garantera att genomförandet av EDCTP-programmet får en gemenskapsdimension och som kommer att vara mottagare av gemenskapens ekonomiska bidrag.
- (18) Eftersom EDCTP-programmet motsvarar de vetenskapliga målen i sjätte ramprogrammet och EDCTP-programmets forskningsområden omfattas av det prioriterade temat "Biovetenskap, genomik och bioteknik för bättre hälsa" i sjätte ramprogrammet, bör gemenskapens ekonomiska bidrag tas från de medel som avsatts för detta prioriterade temaområde.

- (19) Det är viktigt att den forskningsverksamhet som genomförs inom ramen för EDCTP-programmet överensstämmer med grundläggande etiska principer, bland annat de som avses i artikel 6 i Fördraget om Europeiska unionen och i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, samt använder sig av god klinisk sed och följer principerna om integrering av ett jämställdhetsperspektiv och jämställdhet mellan könen.
- (20) Det är också viktigt att den forskningsverksamhet som genomförs enligt EDCTP-programmet fyller utvecklingsländernas behov och överensstämmer med Europeiska unionens övergripande politik för att främja hälsan och bekämpa fattigdomsrelaterade sjukdomar i utvecklingsländerna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Inom ramen för genomförandet av sjätte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att främja inrättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet samt innovation (2002–2006) (nedan kallat "sjätte ramprogrammet"), antaget genom beslut nr 1513/2002/EG, skall gemenskapen delta i finansieringen av ett program för forskning och utveckling kallat "Partnerskapet mellan Europa och utvecklingsländerna inom området klinisk prövning" – (nedan kallat "EDCTP-programmet"), som inlets gemensamt av flera medlemsstater (nedan kallade "de deltagande medlemsstaterna").
2. Gemenskapen skall betala ett ekonomiskt bidrag till den gemensamma enheten på högst 200 miljoner euro under sjätte ramprogrammets löptid.
3. Gemenskapens ekonomiska bidrag skall betalas från de medel som avsatts för det prioriterade temat "Biovetenskap, genomik och bioteknik för bättre hälsa" i sjätte ramprogrammets särskilda program "Att integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet (2002–2006)".

Artikel 2

Gemenskapens ekonomiska bidrag skall villkoras av

- a) genomförandet av den verksamhet i EDCTP-programmet som beskrivs i bilaga I till detta beslut, samt
- b) genomförandet och samordningen av de program och åtgärder för forskning och utveckling som genomförs på nationell nivå av de deltagande medlemsstaterna, och också av att
- c) de deltagande medlemsstaterna, eller de organisationer som utses av dessa, har upprättat en enhet som är en juridisk person (i detta beslut kallad den "gemensamma enheten") som skall vara ansvarig för genomförandet av EDCTP-programmet och för att ta emot, fördela och kontrollera gemenskapens ekonomiska bidrag,

- d) förvaltningsmodellen för EDCTP-programmet har upprättats i enlighet med riktlinjerna i bilaga II till detta beslut,
- e) ett omfattande deltagande av utvecklingsländerna säkerställs,
- f) en hög grad av vetenskaplig kompetens säkerställs och etiska principer respekteras i enlighet med de allmänna principerna i sjätte ramprogrammet,
- g) bestämmelserna om immateriella rättigheter utformas på sådant sätt så att de även syftar till att säkerställa att människor i utvecklingsländerna på ett enkelt och ekonomiskt överkomligt sätt har tillgång till de forskningsresultat som åstadkoms inom ramen för EDCTP-programmet och till de produkter som är en direkt följd av resultatet av detta.

Artikel 3

Villkoren för gemenskapens ekonomiska bidrag och reglerna för ekonomiskt ansvar och immateriella rättigheter skall antas gemensamt genom en överenskommelse som skall ingås mellan kommissionen och den gemensamma enheten, i överensstämmelse med budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

Artikel 4

Kommissionen och revisionsrätten får låta sina tjänstemän och övriga anställda genomföra de kontroller och inspektioner som krävs för att kunna försäkra sig om att gemenskapsmedlen förvaltas korrekt och att gemenskapens ekonomiska intressen skyddas mot bedrägerier och oegentligheter. För detta ändamål skall de deltagande medlemsstaterna och/eller den gemensamma enheten ställa alla relevanta dokument till kommissionens och revisionsrättens förfogande.

Artikel 5

Kommissionen skall vidarebefordra all relevant information till Europaparlamentet, rådet och revisionsrätten. De deltagande medlemsstaterna uppmanas att via den gemensamma enheten till kommissionen lämna de kompletterande uppgifter som Europaparlamentet, rådet och revisionsrätten kan komma att önska avseende den gemensamma enhetens ekonomiska förvaltning.

Artikel 6

Detta beslut skall gälla alla medlemsstater som ansluter sig till den gemensamma enheten.

Artikel 7

Villkoren för gemenskapens ekonomiska bidrag avseende deltagande i EDCTP-programmet av länder som är anslutna till sjätte ramprogrammet eller, om det är väsentligt för genomförandet av EDCTP-programmet, av andra länder, får avtalas av gemenskapen på grundval av de regler som fastställs i detta beslut samt i tillämpningsföreskrifter.

Artikel 8

Den årliga rapport om sjätte ramprogrammet som enligt artikel 173 i fördraget skall överlämnas till Europaparlamentet och rådet skall innehålla en sammanfattning av den verksamhet som genomförts inom ramen för EDCTP-programmet. Sammanfattningen skall också ingå i den återkommande lägesrapporten om EG:s handlingsprogram för påskyndade insatser mot hiv/aids, malaria och tuberkulos som ett led i fattigdomsbekämpningen.

Vid slutet av femårsperioden skall kommissionen genomföra en utvärdering av EDCTP-programmet. Resultatet av utvärderingen skall överlämnas till Europaparlamentet och rådet.

Artikel 9

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 16 juni 2003.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX
Ordförande

På rådets vägnar

G. PAPANDREOU
Ordförande

BILAGA I

Redogörelse för den verksamhet inom ramen för EDCTP-programmet som stöds ekonomiskt av gemenskapen

De deltagande medlemsstaterna har i samverkan med utvecklingsländer upprättat EDCTP-programmet.

Gemenskapen bidrar ekonomiskt till flera olika typer av verksamhet inom ramen för EDCTP-programmet, i enlighet med förfaranden som skall fastställas i en överenskommelse mellan kommissionen och den gemensamma enheten:

1. Verksamhet som berör inrättande av nätverk och samordning av
 - a) europeiska nationella program,
 - b) den verksamhet som genomförs i utvecklingsländerna.

Verksamheten skall främja de två grundläggande elementen i EDCTP-programmet, nämligen program/verksamhet i Europa respektive i utvecklingsländerna.

2. FoTU-verksamhet som direkt berör utvecklingen av nya produkter och förbättringen av befintliga produkter mot de tre sjukdomarna (hiv/aids, malaria och tuberkulos) som är anpassade till utvecklingsländernas särskilda behov, dvs. är effektiva, enkla att använda och så ekonomiskt överkomliga som möjligt:
 - a) Stöd till klinisk prövning i utvecklingsländerna, där det vid utformningen av prövningarna tas hänsyn till infektioner som kan förekomma samtidigt som dessa sjukdomar och vederbörlig hänsyn till sexuell och reproduktiv hälsa.
 - b) Förstärkning av utvecklingsländernas kapacitet.
3. Verksamhet som skall bidra till EDCTP-programmets utveckling och göra det mer synligt och hållbart:
 - a) Verksamhet för att föra fram EDCTP-programmet så att det görs synligt på europeisk och internationell nivå.
 - b) Verksamhet som är kopplad till erhållandet av tillräckliga medel, också från den privata sektorn, för att ge EDCTP-programmet möjlighet att utvecklas planenligt och även utöver den period som omfattas av detta beslut.
 - c) Återkommande rapportering om genomförandet av EDCTP-programmet med särskild betoning på dess intresse för allmänheten.
4. Grundläggande verksamhet inom ramen för EDCTP-programmet, som sekretariatstjänster och hantering av information om kliniska interventioner mot de tre sjukdomarna (hiv/aids, malaria och tuberkulos).

BILAGA II

Riktlinjer för EDCTP-programmets förvaltningsmodell

Modellen bör omfatta följande:

1. Ett partnerskapsråd som bör fastställa, utarbeta och planera genomförandet av en strategi som skall godkännas av den gemensamma enheten. Rådet bör bestå av ett balanserat antal experter från de deltagande europeiska staterna och från de utvecklingsländer som deltar i programmet. Det skall dessutom innefatta företrädare för kommissionen och experter från de offentliga och privata enheter som deltar i programmet och, i förekommande fall, från andra internationella program/organisationer, exempelvis WHO.
2. Den gemensamma enhet som beskrivs som en europeisk ekonomisk intressegruppering (EEIG) i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2137/85⁽¹⁾. Den europeiska ekonomiska intressegrupperingen för EDCTP-programmet kommer att vara den verkställande enheten och förvalta programmet via sitt sekretariat. Det kommer att bestå av två huvudorgan, nämligen
 - a) EEIG-församlingen, som bör vara den högsta myndigheten inom EEIG, och
 - b) EEIG-sekretariatet, som bör ge administrativ assistans till arbetet i partnerskapsrådet och EEIG-församlingen.

⁽¹⁾ EGT L 199, 31.10.1985, s. 1.

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1210/2003

av den 7 juli 2003

om vissa specifika begränsningar av de ekonomiska och finansiella förbindelserna med Irak och om upphävande av förordning (EG) nr 2465/96

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 60 och 301 i detta,

med beaktande av gemensam ståndpunkt 2003/495/GUSP om Irak och om upphävande av gemensamma ståndpunkterna 1996/741/GUSP och 2002/599/GUSP ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Ett omfattande embargo mot handel med Irak infördes genom FN:s säkerhetsråds resolution 661 (1990) och senare relevanta resolutioner, särskilt resolution 986 (1995). Detta embargo fastställs för närvarande i rådets förordning (EG) nr 2465/96 av den 17 december 1996 om avbrytande av de ekonomiska och finansiella förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen och Irak ⁽²⁾.
- (2) Säkerhetsrådet beslutade genom resolution 1483 (2003) av den 22 maj 2003 att förbudet mot handel med Irak och mot tillhandahållande av finansiella medel och ekonomiska resurser till Irak, med vissa undantag, inte längre bör gälla.
- (3) Enligt resolutionen skall de omfattande begränsningarna avseende handel, med undantag av förbudet mot export av vapen och liknande materiel till Irak, upphävas och ersättas med specifika begränsningar som gäller intäkter av all export av olja, oljeprodukter och naturgas från Irak samt handel med föremål som ingår i Iraks kulturarv i syfte att underlätta att dessa föremål säkert kan återbördas.
- (4) Enligt resolutionen bör dessutom vissa tillgångar och ekonomiska resurser, särskilt de som tillhör Iraks f.d. president Saddam Hussein och högre tjänstemän i hans regim, frysas i enlighet med beslut av den kommitté inom säkerhetsrådet som inrättas genom punkt 6 i resolution 661 (1990) och sådana tillgångar bör därefter överföras till utvecklingsfonden för Irak.
- (5) För att göra det möjligt för medlemsstaterna att sörja för att frysa tillgångar, ekonomiska resurser och intäkter av ekonomiska resurser överförs till utvecklingsfonden för Irak bör det föreskrivas att frysningsen av sådana resurser skall upphävas.
- (6) Enligt resolutionen bör all olja, alla oljeprodukter och all naturgas som Irak exporterar samt betalningar för dessa varor undantas från rättsliga förfaranden, beslagtagande, kvarstad och utmätning från dem som har fordringar gentemot Irak. Denna tillfälliga åtgärd behövs för att främja den ekonomiska återuppbyggnaden av Irak och omstruktureringen av landets skulder, vilket kommer att bidra till att i världssamfundets och i synnerhet gemenskapens och dess medlemsstaters gemensamma intresse undanröja det hot mot internationell fred och säkerhet som den nuvarande situationen i Irak utgör.
- (7) Gemensam ståndpunkt 2003/495/GUSP innehåller bestämmelser om en ändring av den nuvarande gemenskapsordningen så att den kan anpassas till resolution 1483 (2003) från FN:s säkerhetsråd.
- (8) Dessa åtgärder ligger inom fördragets tillämpningsområde, och särskilt i syfte att undvika snedvridning av konkurrensen krävs därför gemenskapslagstiftning för att i fråga om gemenskapens territorium genomföra säkerhetsrådets relevanta beslut. Gemenskapens territorium anses i denna förordning omfatta de av medlemsstaternas territorier på vilka fördraget är tillämpligt, på de villkor som anges i fördraget.
- (9) För att skapa största möjliga rättssäkerhet inom gemenskapen bör man offentliggöra namnen på och andra relevanta uppgifter om de fysiska eller juridiska personer, grupper eller enheter som identifierats av FN:s myndigheter och vars tillgångar och ekonomiska resurser skall frysas, och det bör fastställas ett förfarande inom gemenskapen för ändring av dessa förteckningar.
- (10) Det är lämpligt att kommissionen bemyndigas att ändra de bilagor till denna förordning som förtecknar kulturföremål, de personer, organ och enheter vars tillgångar och ekonomiska resurser skall frysas samt de behöriga myndigheterna.
- (11) Medlemsstaternas behöriga myndigheter bör vid behov bemyndigas att se till att denna förordning efterlevs.
- (12) Kommissionen och medlemsstaterna bör underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och om andra relevanta uppgifter som de förfogar över med anknytning till denna förordning, och de bör samarbeta med den kommitté som inrättas genom FN:s säkerhetsråds resolution 661 (1990), bl.a. genom att förse den med information.

⁽¹⁾ Se sidan 72 i detta nummer av EUT.

⁽²⁾ EGT L 337, 27.12.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 208/2003 (EUT L 28,4.2.003, s. 26).

- (13) Medlemsstaterna bör fastställa regler för vilka påföljder som skall tillämpas vid överträdelse av bestämmelserna i förordningen samt se till att de tillämpas. Påföljderna bör vara effektiva, proportionella och avskräckande.
- (14) Eftersom de omfattande handelsåtgärderna i förordning (EG) nr 2465/96 ersätts med de specifika handelsbegränsningarna i den här förordningen och det genom den här förordningen införs sådana åtgärder för frysning av tillgångar som förutsätter omedelbar tillämpning från de ekonomiska aktörernas sida är det nödvändigt att se till att påföljderna för överträdelser av den här förordningen kan tillämpas så snart den träder i kraft.
- (15) Förordning (EG) nr 2465/96 bör av tydlighetsskäl upphävas i sin helhet.
- (16) Rådets förordning (EEG) nr 3541/92 av den 7 december 1992 om förbud mot att tillmötesgå irakiska krav i samband med kontrakt och transaktioner som omfattas av FN:s säkerhetsråds resolution 661 (1990) och därmed förknippade resolutioner ⁽¹⁾ bör förbli i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

1. *sanktionskommittén*: den kommitté som FN:s säkerhetsråd inrättat genom punkt 6 i resolution 661 (1990).
2. *tillgångar*: finansiella tillgångar och ekonomiska förmåner av alla slag, inbegripet men inte begränsat till
 - a) kontanter, checkar, penningfordringar, växlar, postanvisningar och andra betalningsinstrument,
 - b) inlåning hos finansinstitut eller andra enheter, kontotillgodohavanden, skuldebrev och skuldförbindelser,
 - c) börsnoterade och onoterade värdepapper och skuldinstrument, inbegripet aktier och andelar, certifikat för värdepapper, obligationer, växlar, optioner, förlagsbevis och derivatkontrakt,
 - d) räntor, utdelningar eller annan inkomst från eller värde som härrör från eller skapas genom tillgångar,
 - e) krediter, kvittningsrätter, garantiförbindelser, fullgörandegarantier eller andra finansiella åtaganden,
 - f) rembursar, fraktsedlar och pantförskrivningar,
 - g) sådana dokument som utgör bevis på andelar i tillgångar eller finansiella medel, och
 - h) varje annat exportfinansieringsinstrument.
3. *ekonomiska resurser*: egendom av alla slag, materiell eller immateriell, lös eller fast, som inte utgör tillgångar, men som kan användas för att erhålla tillgångar, varor eller tjänster.
4. *frysning av tillgångar*: förhindrande av varje flyttning, överföring, ändring, användning eller hantering av tillgångar på ett sätt som skulle leda till en förändring av volym,

belopp, belägenhet, ägandeförhållanden, innehav, art, bestämmelse eller någon annan förändring som skulle göra det möjligt att utnyttja tillgångarna, inbegripet portföljförvaltning.

5. *frysning av ekonomiska resurser*: förhindrande av att dessa resurser på något sätt används för att erhålla tillgångar, varor eller tjänster, inbegripet men inte enbart genom försäljning, uthyrning eller inteckning.
6. *utvecklingsfonden för Irak*: den utvecklingsfond för Irak som förvaltas av den irakiska centralbanken.

Artikel 2

Alla inkomster av export av olja, oljeprodukter och naturgas från Irak, enligt förteckningen i bilaga I, skall från och med den 22 maj 2003 deponeras i utvecklingsfonden för Irak enligt de villkor som anges i FN:s säkerhetsråds resolution 1483(2003), särskilt punkterna 20 och 21 i denna, tills en internationellt erkänd representativ irakisk regering vederbörligen har bildats.

Artikel 3

1. Följande skall vara förbjudet:
 - a) Import eller införsel till gemenskapens territorium av,
 - b) utförsel eller bortförande från gemenskapens territorium av, och
 - c) handel med irakisk kulturegendom och andra föremål av arkeologiskt, historiskt, kulturellt, sällsynt vetenskapligt och religiöst värde, inbegripet dem i förteckningen i bilaga II, om de olagligt har förts bort från Irak, särskilt om
 - i) dessa föremål utgör en integrerad del av offentliga samlingar förtecknade hos irakiska museer, arkiv eller biblioteks bevarade samlingar eller inventarier i irakiska religiösa institutioner, eller
 - ii) det skäligen kan misstänkas att föremålen har förts bort från Irak utan den laglige ägarens medgivande eller har förts bort i strid med den irakiska lagstiftningen.
2. Dessa förbud skall inte gälla om det påvisas att kulturföremålen antingen
 - a) fördes ut ur Irak före den 6 augusti 1990, eller
 - b) håller på att återlämnas till irakiska institutioner i enlighet med målet om säkert återbördande enligt punkt 7 resolution 1483 (2003) från FN:s säkerhetsråd.

Artikel 4

1. Alla tillgångar och ekonomiska resurser som fanns utanför Irak den 22 maj 2003 skall frysas, om de tillhör Iraks tidigare regering eller någon eller något av den republikens offentliga organ, företag – inbegripet privaträttsliga företag i vilka de offentliga myndigheterna äger en majoritetsandel – eller inrättningar som identifierats av sanktionskommittén och förtecknas i bilaga III.

⁽¹⁾ EGT L 361, 10.12.1992, s. 1.

2. Alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör, eller ägs eller innehas av, följande personer, som identifierats av sanktionskommittén och förtecknas i bilaga IV, skall frysas:

- a) F.d. president Saddam Hussein.
- b) Högre tjänstemän i hans regim.
- c) Deras närmaste familjemedlemmar.
- d) Juridiska personer, organ eller enheter som direkt eller indirekt ägs eller kontrolleras av de personer som avses i leden a, b och c eller av en fysisk eller juridisk person som agerar på deras vägnar eller enligt deras instruktioner.

3. Inga tillgångar får direkt eller indirekt ställas till förfogande för eller till förmån för en fysisk eller juridisk person, ett organ eller en enhet som förtecknas i bilagorna III och IV.

4. Inga ekonomiska resurser får direkt eller indirekt ställas till förfogande för eller till förmån för en fysisk eller juridisk person, ett organ eller en enhet som förtecknas i bilagorna III och IV, så att den personen, det organet eller den enheten kan erhålla tillgångar, varor eller tjänster.

Artikel 5

1. Kreditering av frysta konton skall tillåtas på villkor att alla tillägg fryses.

2. Denna förordning skall inte innebära krav på frysning av en överföring av tillgångar till en mottagare i gemenskapen av eller via en irakisk bank som uppfyller villkoren i artikel 4.1, om denna överföring utgör en betalning för varor och tjänster som beställts av kunder i den banken. Den skall inte begränsa giltigheten och användningen av de garantiförbindelser och rembuser som sådana irakiska banker som uppfyller villkoren i artikel 4.1 har utfärdat på begäran av sina kunder i syfte att betala för varor och tjänster som dessa kunder har beställt i gemenskapen.

Artikel 6

Frysningen av tillgångar, ekonomiska resurser och intäkter av ekonomiska resurser som frysts i enlighet med artikel 4 skall upphävas endast så att dessa kan överföras till den utvecklingsfond för Irak som förvaltas av den irakiska centralbanken, i enlighet med de villkor som fastställs i resolution 1483(2003) från FN:s säkerhetsråd.

Artikel 7

1. Det skall vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt kringgå artikel 4 eller att främja sådana transaktioner som avses i artiklarna 2 och 3.

2. All information om att bestämmelserna i denna förordning kringgås eller har kringgåts skall anmälas till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna, enligt förteckningen i bilaga V, och även till kommissionen, antingen direkt eller genom dessa behöriga myndigheter.

Artikel 8

1. Utan att det påverkar de tillämpliga reglerna om rapportering, sekretess och tystnadsplikt samt bestämmelserna i artikel 284 i fördraget skall fysiska och juridiska personer, enheter och organ

a) omedelbart lämna alla uppgifter som underlättar efterlevnaden av denna förordning, till exempel uppgifter om konton och belopp som frysts i enlighet med artikel 4, till

de i bilaga V förtecknade behöriga myndigheterna i de medlemsstater där de är bosatta eller belägna och även till kommissionen, antingen direkt eller genom dessa behöriga myndigheter,

b) samarbeta med de behöriga myndigheter som förtecknas i bilaga V vid eventuell kontroll av dessa uppgifter.

2. De uppgifter som lämnas eller mottas enligt denna artikel får användas endast i de syften för vilka de lämnades eller mottogs.

3. De ytterligare uppgifter som kommissionen mottar direkt skall göras tillgängliga för de berörda medlemsstaternas behöriga myndigheter.

Artikel 9

Frysning av tillgångar och ekonomiska resurser, utförd i god tro att frysningen sker i överensstämmelse med denna förordning, skall inte medföra ansvar av något slag för den fysiska eller juridiska person eller enhet som genomför frysningen eller för dess ledning eller anställda, om det inte påvisas att tillgångarna och de ekonomiska resurserna frystes på grund av vårdslöshet.

Artikel 10

1. Följande skall omfattas av immunitet mot rättsliga förfaranden och inte kunna göras till föremål för någon form av beslagtagande, kvarstad eller utmätning:

a) Olja, oljeprodukter och naturgas med ursprung i Irak, fram till dess att äganderätten till sådana varor har övergått till en köpare.

b) Intäkter och skyldigheter som uppkommer av försäljningen av olja, oljeprodukter och naturgas med ursprung i Irak, inbegripet de betalningar för varorna som görs till den utvecklingsfond för Irak som förvaltas av den irakiska centralbanken.

c) Tillgångar och ekonomiska resurser som frysts i enlighet med artikel 3.

d) Den utvecklingsfond för Irak som förvaltas av den irakiska centralbanken.

2. Trots vad som sägs i punkt 1 skall de intäkter och skyldigheter som uppkommer från försäljning av olja, oljeprodukter och naturgas med ursprung i Irak samt utvecklingsfonden för Irak inte omfattas av immunitet mot fordringar som utkrävs på grundval av Iraks ansvar för skador i samband med miljöolyckor som inträffar efter den 22 maj 2003.

Artikel 11

Kommissionen skall bemyndigas att

a) vid behov ändra bilaga II,

b) ändra och komplettera bilagorna III och IV på grundval av beslut som fattas av FN:s säkerhetsråd eller sanktionskommittén, och

c) ändra bilaga V på grundval av uppgifter som lämnas av medlemsstaterna.

Artikel 12

Utan att det påverkar medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter enligt FN:s stadga skall kommissionen upprätthålla alla förbindelser med sanktionskommittén som behövs för att denna förordning skall kunna genomföras effektivt.

Artikel 13

Kommissionen och medlemsstaterna skall omedelbart underrätta varandra om de åtgärder som vidtas i enlighet med denna förordning. De skall lämna varandra relevanta uppgifter som de förfogar över med anknytning till förordningen, särskilt uppgifter som mottagits i enlighet med artikel 8 samt uppgifter om överträdelse av förordningen, problem med verkställigheten eller domar som avkunnats av nationella domstolar.

Artikel 14

Denna förordning skall tillämpas utan hinder av rättigheter eller skyldigheter som föreligger på grund av internationella överenskommelser som undertecknats eller avtal som ingåtts eller licenser eller tillstånd som beviljats före ikraftträdandet av denna förordning.

Artikel 15

1. Medlemsstaterna skall fastställa regler om vilka sanktioner som skall gälla vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och vidta nödvändiga åtgärder för att se till att de bestämmelserna tillämpas. Sanktionerna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande.

2. I avvaktan på att nödvändig lagstiftning eventuellt antas i detta syfte skall de tillämpliga sanktionerna, vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning, i förekommande fall vara de som medlemsstaterna fastställt för att genomföra artikel 7.3 i förordning (EG) nr 2465/96.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 2003.

På rådets vägnar

F. FRATTINI

Ordförande

3. Varje medlemsstat skall vara ansvarig för att inleda ett förfarande mot en fysisk eller juridisk person, en grupp eller en enhet under dess jurisdiktion om denna person, grupp eller enhet överträtt en begränsning i denna förordning.

Artikel 16

Denna förordning skall tillämpas

- a) inom gemenskapens territorium, inbegripet dess luftrum,
- b) ombord på varje flygplan och fartyg under en medlemsstats jurisdiktion,
- c) på annan plats på varje person som är medborgare i en medlemsstat,
- d) på varje juridisk person, grupp eller enhet som har bildats eller instiftats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning, och
- e) på varje juridisk person, grupp eller enhet som bedriver affärsverksamhet inom gemenskapen.

Artikel 17

Förordning (EG) nr 2465/96 skall upphöra att gälla.

Artikel 18

1. Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.
2. Den skall, med undantag av artiklarna 4 och 6, tillämpas från och med den 23 maj 2003.
3. Artikel 10 skall tillämpas till och med den 31 december 2007.

BILAGA I

Förteckning över de varor som avses i artikel 2

KN-nummer	Varubeskrivning
2709 00	Råolja erhållen ur petroleum eller ur bituminösa mineral
2710	Oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral (andra än råolja) och produkter, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, innehållande som karaktärgivande beståndsdel minst 70 viktprocent oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral
2711	Petroleumgaser och andra gasformiga kolväten
2712 10	Vaselin
2712 20 00	Paraffin, innehållande mindre än 0,75 viktprocent olja
ex 2712 90	"Slack wax", "scale wax"
2713	Petroleumkoks, petroleumbitumen, (asfalt) och andra återstoder från oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral
2714	Naturlig bitumen och naturasfalt; bituminösa skiffrar och oljeskiffrar samt naturlig bitumenhaltig sand; asfaltit och asfaltsten
2715 00 00	Bituminösa blandningar baserade på naturasfalt, naturlig bitumen, petroleumbitumen, mineraltjärta eller mineraltjärbeck (t.ex. asfaltmastix, "cut backs")
2901	Acykliska kolväten
2902 11 00	Cyklohexan
2902 20 00	Bensen (bensol)
2902 30 00	Toluen (toluol)
2902 41 00	o-Xylen
2902 42 00	m-Xylen
2902 43 00	p-Xylen
2902 44	Blandade xylenisomerer
2902 50 00	Styren (styrol)
2902 60 00	Etylbensen
2902 70 00	Kumen
2905 11 00	Metanol (metylalkohol)
3403 19 10	Beredda smörjmedel (inbegripet sådana beredda skäroljor, preparat för losstagnning av bultar och muttrar, rostskyddsmedel och andra medel mot korrosion samt formläppmedel som är baserade på smörjmedel) samt preparat som innehåller som karaktärgivande beståndsdel minst 70 viktprocent oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral, inte utgörande karaktärgivande beståndsdel
3811 21 00	Tillsatsmedel för smörjoljor innehållande oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral
3824 90 10	Petroleumsulfonater med undantag av petroleumsulfonater av alkalimetaller, av ammonium eller av etanolaminer; tiofenhaltiga sulfonsyror av oljor ur bituminösa mineral och salter av dessa syror

BILAGA II

Förteckning över de varor som avses i artikel 3

ex KNnummer	Varubeskrivning
9705 00 00 9706 00 00	1. Arkeologiska föremål som är äldre än 100 år och som härrör från — utgrävningar och fynd på land eller under vatten, — arkeologiska fyndplatser, — arkeologiska samlingar.
9705 00 00 9706 00 00	2. Föremål som utgör en integrerad del av söndertagna konstnärliga, historiska eller religiösa monument som är äldre än 100 år.
9701	3. Tavlor och målningar, som inte tillhör kategori 3a eller 4, som utförts helt för hand, på vilket underlag och i vilket material som helst, som är äldre än 50 år och inte tillhör sina upphovsmän.
9701	3A. Akvareller, gouacher och pasteller som utförts helt för hand, på vilket underlag och i vilket material som helst, som är äldre än 50 år och inte tillhör sina upphovsmän.
6914 9701	4. Mosaiker, som inte ingår i kategorierna 1 eller 2, som utförts helt för hand i vilket material som helst och teckningar som utförts helt för hand på vilket underlag och i vilket material som helst, som är äldre än 50 år och inte tillhör sina upphovsmän.
Kapitel 49 9702 00 00 8442 50 99	5. Originalgravyrer, tryck, silkscreentryck och litografier med deras respektive matriser och originalaffischer, som är äldre än 50 år och inte tillhör sina upphovsmän.
9703 00 00	6. Originalskulpturer eller originalstatyer och kopior, framställda enligt samma process som originalet, som är äldre än 50 år och inte tillhör sina upphovsmän och som inte tillhör kategori 1.
3704 3705 3706 4911 91 80	7. Fotografier, filmer och negativ av dessa, som är äldre än 50 år och inte tillhör sina upphovsmän.
9702 00 00 9706 00 00 4901 10 00 4901 99 00 4904 00 00 4905 91 00 4905 99 00 4906 00 00	8. Inkunabler och manuskript, inbegripet kartor och partitur, enstaka eller i samlingar, som är mer än 50 år gamla och inte tillhör sina upphovsmän.
9705 00 00 9706 00 00	9. Böcker som är äldre än 100 år, enstaka eller i samlingar.
9706 00 00	10. Tryckta kartor som är äldre än 200 år.
3704 3705 3706 4901 4906 9705 00 00 9706 00 00	11. Arkiv och däri ingående delar, som är äldre än 50 år, på vilket underlag och i vilket medium som helst.
9705 00 00 9705 00 00	12. a) Samlingar, enligt definitionen av EG-domstolen i dess dom i mål 252/84 (¹), och föremål från zoologiska, botaniska, mineralogiska eller anatomiska samlingar. b) Samlingar, enligt definitionen av EG-domstolen i dess dom i mål 252/84, av historiskt, paleontologiskt, etnografiskt eller numismatiskt intresse.
9705 00 00 Kapitel 86–89	13. Transportmedel som är äldre än 75 år.
Kapitel 95 7013	14. Andra antikviteter som inte tillhör kategorierna A1–A13 och som är a) mellan 50 och 100 år gamla: — leksaker och spel — glas och glasvaror

ex KNnummer	Varubeskrivning
7114	— guld och silversmedsvaror
Kapitel 94	— möbler
Kapitel 90	— optiska instrument och apparater, foto och kinoapparater
Kapitel 92	— musikinstrument
Kapitel 91	— ur och delar till ur
Kapitel 44	— varor av trä
Kapitel 69	— keramiska produkter
5805 00 00	— tapisserier
Kapitel 57	— mattor
4814	— papperstapeter
Kapitel 93	— vapen
9706 00 00	b) äldre än 100 år

(¹) Samlarföremål enligt nr 97.05 i Gemensamma tulltaxan är föremål som har de egenskaper som krävs för att ingå i en samling, dvs föremål som är relativt sällsynta, som normalt inte används för sitt ursprungliga ändamål, är föremål för speciella transaktioner utanför den normala handeln med liknande bruksföremål och är av högt värde.

BILAGA III

Förteckning över den tidigare irakiska regeringens offentliga organ, företag och inrättningar samt fysiska och juridiska personer, organ och enheter enligt artikel 4.1, 4.3 och 4.4

p.m.

BILAGA IV

Förteckning över de fysiska och juridiska personer, organ eller enheter med anknytning till före detta president Saddam Hussein som avses i artikel 4.2, 4.3 och 4.41. NAMN: **Saddam Hussein Al-Tikriti**

TÄCKNAMN: Abu Ali

FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 28 april 1937, al-Awja, nära Tikrit

NATIONALITET: Irak

GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:

Nämnd i resolution 1483

2. NAMN: **Qusay Saddam Hussein Al-Tikriti**

FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1965 eller 1966, Bagdad

NATIONALITET: Irak

GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:

Saddams andre son;

ansvarig för Republikanska specialgardet, Speciella säkerhetsorganisationen och Republikanska gardet

3. NAMN: **Uday Saddam Hussein Al-Tikriti**

FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1964 eller 1967, Bagdad

NATIONALITET: Irak

GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:

Saddams äldste son;

ledare för den paramilitära organisationen Fedajin Saddam

4. NAMN: **Abid Hamid Mahmud Al-Tikriti**

TÄCKNAMN: Abid Hamid Bid Hamid Mahmud

Överste Abdel Hamid Mahmoud

Abed Mahmoud Hammud

FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: Omkring 1957, al-Awja, nära Tikrit

NATIONALITET: Irak

GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:

Saddams personlige sekreterare och främste rådgivare

5. NAMN: **Ali Hassan Al-Majid Al-Tikriti**

TÄCKNAMN: Al-Kimawi

FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1943, al-Awja, nära Tikrit, Irak

NATIONALITET: Irak

GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:

Presidentens sekreterare och framträdande medlem i Revolutionära befälsrådet

6. NAMN: **Izzat Ibrahim al-Duri**

TÄCKNAMN: Abu Brays

Abu Ahmad

FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1942, al-Dur

NATIONALITET: Irak

GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:

Biträdande överbefälhavare för de irakiska styrkorna,

biträdande sekreterare i Baaspartiets regionala ledning,

vice ordförande i Revolutionära befälsrådet

7. NAMN: **Hani Abd-Al-Latif Tilfah Al-Tikriti**

FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: Omkring 1962, al-Awja, nära Tikrit

NATIONALITET: Irak

GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:

Andreman i Speciella säkerhetsorganisationen

8. NAMN: **Aziz Salih al-Numan**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1941 eller 1945, An Nasiriyah
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning;
tidigare guvernör i Karbala och An Najaf;
tidigare jordbruksminister och minister för jordbruksreform (1986–1987)
9. NAMN: **Muhammad Hamza Zubaidi**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1938, Babylon, Babil
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Tidigare premiärminister
10. NAMN: **Kamal Mustafa Abdallah**
TÄCKNAMN: Kamal Mustafa Abdallah Sultan al-Tikriti
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1952 eller 4 May 1955, Tikrit
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Sekreterare för republikanska gardet;
ledde Republikanska specialgardet och förde kommando över bägge Republikanska gardena
11. NAMN: **Barzan Abd al-Ghafur Sulaiman Majid Al-Tikriti**
TÄCKNAMN: Barzan Razuki Abd al-Ghafur
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1960, Salah al-Din
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Befälhavare i Republikanska specialgardet
12. NAMN: **Muzahim Sa'b Hassan Al-Tikriti**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: Omkring 1946 eller 1949 eller 1960, Salah al-Din eller al-Awja nära Tikrit
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ledde Iraks luftförsvarsstyrkor;
biträdande direktör för organisationen av försvarsindustrialisering
13. NAMN: **Ibrahim Ahmad Abd al-Sattar Muhammed Al-Tikriti**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1950, Mosul
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Försvarsstabschef
14. NAMN: **Saif-al-Din Fulayyih Hassan Taha Al-Rawi**
TÄCKNAMN: Ayad Futayyih Al-Rawi
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1953, Ramadi
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Stabschef för Republikanska gardet
15. NAMN: **Rafi Abd-al-Latif Tilfah Al-Tikriti**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: Omkring 1954, Tikrit
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Direktör för Allmänna säkerhetsdirektoratet
16. NAMN: **Tahir Jalil Habbush Al-Tikriti**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1950, Tikrit
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Direktör för Iraks underrättelsetjänst;
chef för Allmänna säkerhetsdirektoratet 1997–1999

17. NAMN: **Hamid Raja Shalah Al-Tikriti**
TÄCKNAMN: Hassan Al-Tikriti; Hamid Raja-Shalah Hassum Al-Tikriti;
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1950, Bayji, Salah al-Din-dictriktet
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Flygvapenchef
18. NAMN: **Latif Nusayyif Jasim Al-Dulaymi**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: Omkring 1941, ar-Rashidiyah, förort till Bagdad
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Vice ordförande i Baaspartiets militärbyrå;
minister för arbetsmarknad och sociala frågor (1993–1996)
19. NAMN: **Abd-al-Tawwab Mullah Huwaysh**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: Omkring 1957 eller 14 March 1942, i Mosul eller Bagdad
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Vice premiärminister;
direktör för organisationen av försvarets industrialisering
20. NAMN: **Taha Yassin Ramadan Al-Jizrawi**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: Omkring 1938, Mosul
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Vicepresident sedan 1991
21. NAMN: **Rukan Razuki Abd-al-Ghafur Sulaiman Al-Tikriti**
TÄCKNAMN: Rukan Abdal-Ghaffur Sulayman al-Majid;
Rukan Razuqi Abd al-Ghafur Al-Majid;
Rukan Abd al-Ghaffur al-Majid Al-Tikriti Abu Walid
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1956, Tikrit
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Chef för avdelningen för stamfrågor i presidentens kansli
22. NAMN: **Jamal Mustafa Abdallah Sultan Al-Tikriti**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 4 maj 1955, al-Samnah, nära Tikrit
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Biträdande chef för stamfrågor i presidentens kansli
23. NAMN: **Mizban Khadr Hadi**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1938, Mandalidistriktet, Diyala
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Medlem i Baaspartiets regionala ledning och Revolutionära befälsrådet sedan 1991
24. NAMN: **Taha Muhyi-al-Din Ma'ruf**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1924, Sulaymaniyah
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Vice ordförande i Revolutionära befälsrådet
25. NAMN: **Tariq Aziz**
TÄCKNAMN: Tariq Mikhail Aziz
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1 juli 1936, Mosul eller Bagdad
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Vice premiärminister;
PASS: (juli 1997): nr 34409/129

26. NAMN: **Walid Hamid Tawfiq Al-Tikriti**
TÄCKNAMN: Walid Hamid Tawfiq al-Nasiri
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1954, Tikrit
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Guvernör i Basra
27. NAMN: **Sultan Hashim Ahmad Al-Ta'i**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1944, Mosul
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Försvarsminister
28. NAMN: **Hikmat Mizban Ibrahim al-Azzawi**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1934, Diyala
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Vice premiärminister och finansminister
29. NAMN: **Mahmud Dhiyab Al-Ahmed**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1953, Baghdad eller Mosul
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Inrikesminister
30. NAMN: **Ayad Futayyih Khalifa Al-Rawi**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: Omkring 1942, Rawah
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Stabschef för al-Qudsstyrkan 2001–2003;
tidigare guvernör i Bagdad och Ta'mim
31. NAMN: **Zuhair Talib Abd-al-Sattar Al-Naqib**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: Omkring 1948
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Direktör för den militära underrättelsetjänsten
32. NAMN: **Amir Hamudi Hassan Al-Sa'di**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 5 april 1938, Bagdad
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Presidentens vetenskapliga rådgivare;
framträdande medlem i organisationen för försvarets industrialisering 1988–1991;
tidigare ordförande i Tekniska kåren för specialuppdrag
PASS: ?NO33301/862
Utfärdat: 17 oktober 1997
Utgår: 01 oktober 2005
?M0003264580
Utfärdat: Okänt
Utgår: Okänt
?H0100009
Utfärdat: maj 2001
Utgår: Okänt
33. NAMN: **Amir Rashid Muhammad Al-Ubaidi**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1939, Bagdad
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Oljeminister 1996–2003;
chef för organisationen för försvarets industrialisering början av 90-talet

34. NAMN: **Husam Muhammad Amin Al-Yassin**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1953 eller 1958, Tikrit
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Chef för nationella övervakningsdirektoratet
35. NAMN: **Muhammad Mahdi Al-Salih**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1947 eller 1949, al-Anbar-distriktet
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Handelsminister 1987–2003;
chef för presidentens kansli under mitten av 80-talet
36. NAMN: **Sab'awi Ibrahim Hassan Al-Tikriti**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1947, Tikrit
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Presidentens rådgivare;
allmän säkerhetschef under början av 90-talet;
chef för Iraks underrättelsetjänst 1990–1991;
halvbror till Saddam Hussein
37. NAMN: **Watban Ibrahim Hassan Al-Tikriti**
TÄCKNAMN: Watab Ibrahim al-Hassan
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1952, Tikrit
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Presidentens rådgivare;
inrikesminister under början av 90-talet;
halvbror till Saddam Hussein
38. NAMN: **Barzan Ibrahim Hassan Al-Tikriti**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1951, Tikrit
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Presidentens rådgivare;
ständig representant i FN (Genève), 1989–1998;
chef för Iraks underrättelsetjänst i början av 80-talet;
halvbror till Saddam Hussein
39. NAMN: **Huda Salih Mahdi Ammash**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1953, Bagdad
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ledamot av Baaspartiets regionala ledning;
chef för biologiska laboratorier i den försvarsindustriella organisationen under mitten av 90-talet;
tidigare chef för Baaspartiets student- och ungdomsavdelning;
tidigare chef för avdelningen för kvinnofrågor
40. NAMN: **Abd-al-Baqi Abd-al-Karim Abdallah Al-Sa'dun**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1947
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning,
ställföreträdande befälhavare i Diyala, södra regionen, 1998–2000
tidigare talman i nationalförsamlingen
41. NAMN: **Muhammad Zimam Abd-al-Razzaq Al-Sa'dun**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1942, Suq Ash-Shuyukh-distriktet, Dhi-Qar
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, At-Tamin;
inrikesminister 1995–2001

42. NAMN: **Samir Abd al-Aziz Al-Najim**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1937 eller 1938, Bagdad
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, östra Bagdad
43. NAMN: **Humam Abd-al-Khaliq Abd-al-Ghafur**
TÄCKNAMN: Humam 'Abd al-Khaliq 'Abd al-Rahman;
Humam 'Abd-al-Khaliq Rashid
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1945, Ar-Ramadi
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Minister för högre utbildning och forskning 1992–1997, 2001–2003;
kulturminister 1997–2001;
direktör och ställföreträdande direktör för Iraks atomenergiorganisation under 1980-talet
PASS: 0018061/104, utfärdad den 12 september 1993
44. NAMN: **Yahia Abdallah Al-Ubaidi**
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, Basra
45. NAMN: **Nayif Shindakh Thamir Ghalib**
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, An-Najaf;
ledamot av irakiska nationalförsamlingen
ANMÄRKNING: Avled 2003
46. NAMN: **Saif-al-Din Al-Mashhadani**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1956, Bagdad
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, al-Muthanna
47. NAMN: **Fadil Mahmud Gharib**
TÄCKNAMN: Gharib Muhammad Fazel al-Mashaikhi
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1944, Dujail
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, Babil;
ordförande i Iraks allmänna fackföreningsfederation
48. NAMN: **Muhsin Khadr Al-Khafaji**
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, al-Qadisyah
49. NAMN: **Rashid Taan Kathim**
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, al-Anbar
50. NAMN: **Ugla Abid Sakr Al-Zubaisi**
TÄCKNAMN: Saqr al-Kabisi Abd Aqala
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1944, Kubaisi, al-Anbar
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSÅRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, Maysan

51. NAMN: **Ghazi Hammud Al-Ubaidi**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1944, Bagdad
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, Wasit
52. NAMN: **Adil Abdallah Mahdi**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1945, al-Dur
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, Dhi-Qar;
tidigare ordförande för Baaspartiet i Diyala och al-Anbar
53. NAMN: **Qaid Hussein Al-Awadi**
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, Ninawa;
tidigare guvernör i An-Najaf, omkring 1998–2002
54. NAMN: **Khamis Sirhan Al-Muhammad**
TÄCKNAMN: Dr. Fnu Mnu Khamis
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, Karbala
55. NAMN: **Sa'd Abd-al-Majid Al-Faisal Al-Tikriti**
FÖDELSEDATUM/FÖDELSEORT: 1944, Tikrit
NATIONALITET: Irak
GRUND I FN:S SÄKERHETSRÅDS RESOLUTION 1483:
Ordförande i Baaspartiets regionala ledning, Salah Ad-Din;
tidigare undersekreterare för säkerhetsfrågor vid utrikesministeriet
-

BILAGA V

Förteckning över de behöriga myndigheter som avses i artiklarna 7 och 8

BELGIEN

Service Public Fédéral Economie, PME, Classes Moyennes et Energie
Administration des relations économiques
Politique d'accès aux marchés
Service: Licences
60, Rue Général Leman
B-1040 Bruxelles
Tfn (32-2) 206 58 11
Fax (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie
Bestuur economische betrekkingen
Marktordening
Dienst: vergunningen
60, Generaal Lemanstraat
B-1040 Brussel
Tfn (32-2) 206 58 11
Fax (32-2) 230 83 22

Service Public Fédéral Finances
Administration de la Trésorerie
Avenue des Arts, 30
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 233 75 18
E-mail: quesfinvragen.tf@minfin.fed.be
mailto: quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan, 30
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 233 75 18
E-mail: quesfinvragen.tf@minfin.fed.be
mailto: quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tfn +45-35 46 60 00
Fax +45-35 46 60 01

TYSKLAND

Beträffande tillgångar och finansiella resurser:
Deutsche Bundesbank
Postfach 100 602
D-60006 Frankfurt am Main
Tfn +49-69 95661
Fax +49-69 5601071

Beträffande irakisk kulturegendom:
Zollkriminalamt
Bergisch Gladbacher Str. 837
D-51069 Köln
Tfn +49-221 6720
Fax +49-221 6724500

GREKLAND

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Πολιτικού Προγραμματισμού και Εφαρμογής
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Θεμάτων
Τηλ.: +301-(0)3286021, (0)3286051
Φαξ: +301-(0)3286094, (0)3286059
E-mail e3c@dos.gr

(Ministry of Economy and Economics General Secretariat of International Relations
General Directorate for Policy Planning and Implementation
Directory for International Economy Issues
Tfn +301-(0)3286021, 03286051
Fax +301-(0)3286094, 03286059
E-mail e3c@dos.gr)

SPANIEN

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Pº de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Tfn +34-91 349 38 60
Fax +34-91 457 28 63

FRANKRIKE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous direction E
139, rue de Bercy
F-75 572 Paris Cedex 12
Tfn +33-1 44 87 72 85
Fax +33-1 53 18 96 37

Ministère des Affaires étrangères
Direction des Nations unies et des Organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
37, Quai d'Orsay
75700 Paris 07SP
Tfn +33-1 43174678/5968/5032
Fax +33-1 43174691

IRLAND

Licensing Unit Department of Enterprise, Trade and Employment
Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2 Ireland
Tfn +353-1 6312534
Fax +353-1 6312562

ITALIEN

Ministero delle Attività Produttive
D. G. per la Politica Commerciale e per la Gestione del Regime degli Scambi
Divisione IV - UOPAT
Viale Boston, 35
I-00144 Roma
Dirigente:
Tfn +39-(0)6 59647534
Fax +39-(0)6 59647506
Collaboratori:
Tfn +39-(0)6 59933295
Fax +39-(0)6 59932430

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur, de la coopération, de l'action humanitaire et de la défense
Direction des relations économiques internationales
BP 1602
L-1016 Luxembourg
Tfn +352 478 1 eller 478 2350
Fax +352 22 20 48

Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Tfn +352 478 23 70
Fax +352 46 61 38

Ministère des finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tfn +352 478 2712
Fax +352 47 52 41

NEDERLÄNDERNA

Centrala samordningen för sanktioner mot Irak:

Ministerie van Buitenlandse Zake
Departement Politieke Zaken
Postbus 20061
2500 EB Den Haag
Nederland
Fax +31-70 348 46 38
Tfn +31-70 348 62 11
E-mail DPZ@minbuza.nl

Beträffande ekonomiska sanktioner:

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Fax +31-70 342 79 18
Tfn +31-70 342 81 48

Beträffande irakisk kulturegendom:

Inspectie Cultuurbezit
Prins Willem-Alexander Hof 28
2595 BE Den Haag
Tfn +31-70 302 8120
Fax +31-70 365 1914

ÖSTERRIKE

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/2
Außenwirtschaftsadministration
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tfn +43-1 71100/8345
Fax +43-1 71100/8386

Österreichische Nationalbank
Otto-Wagner-Platz 3
A-1090
Tfn +43-1 404 20 0
Fax +43-1 404 20 7399

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção Geral dos Assuntos Multilaterais
Direcção de Serviços das Organizações Políticas Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1399-030 Lisboa
Portugal
E-mail spm@sg.mne.gov.pt
Tfn +351-21 3946702
Fax +351-21 3946073

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Tfn (358-9) 16 05 59 00
Fax (358-9) 16 05 57 07

SVERIGE

Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
S-103 39 Stockholm
Tfn +46-8 405 1000
Fax +46-8 723 1176

FÖRENADE KUNGARIKET

H M Treasury
International Financial Services Team
1 Horseguards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tfn +44-207 270 5550,
Fax +44-207 270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tfn +44-207 601 4768
Fax +44-207 601 4309

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för yttre förbindelser
Direktorat A – GUSP
Enhet A.2: Institutionella och rättsliga frågor gällande externa relationer; sanktioner
CHAR 12/163
B-1049 Bryssel
Tfn (32-2) 295 81 48, 296 25 56
Fax (32-2) 296 75 63
E-mail relex-sanctions@cec.eu.int

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1211/2003

av den 7 juli 2003

om ändring av förordning (EG) nr 1081/2000 om förbud mot försäljning, leverans och export till Burma/Myanmar av utrustning som kan användas i det inre förtrycket eller för terrorhandlingar och om frysande av tillgångar som innehas av vissa personer med anknytning till viktiga offentliga tjänster i Burma/Myanmar

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 301 i detta,

med beaktande av gemensam ståndpunkt 2003/297/GUSP av den 28 april 2003 om Burma/Myanmar⁽¹⁾ och rådets beslut 2003/461/GUSP av den 20 juni 2003 om genomförande av gemensamma ståndpunkten 2003/297/GUSP om Burma/Myanmar⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Rådet har uttryckt sin djupa oro över försämringen av det allmänna läget i Burma/Myanmar, i synnerhet fångslandet av Aung San Suu Kyi och andra medlemmar av Nationella förbundet för demokrati (National League for Democracy) samt stängningen av dess lokaler.
- (2) Mot den bakgrunden innehåller beslut 2003/461/GUSP bestämmelser om bl.a. en skärpning av förbudet mot teknisk utbildning eller tekniskt stöd avseende krigsmateriel och liknande materiel.
- (3) Detta förbud mot teknisk rådgivning, tekniskt stöd eller teknisk utbildning avseende krigsmateriel och liknande materiel omfattas av fördraget. Av denna anledning, och i syfte att undvika en snedvridning av konkurrensen, är gemenskapslagstiftning nödvändig för att genomföra dessa åtgärder, när det gäller gemenskapens territorium. Detta territorium anses, när det gäller denna förordning, omfatta samtliga de av medlemsstaternas territorier på vilka fördraget, på de villkor som anges i det fördraget, är tillämpligt.
- (4) Detta förbud bör därför läggas till de åtgärder som infördes genom förordning (EG) nr 1081/2000⁽³⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1081/2000 ändras härmed på följande sätt:

1. Följande artikel skall införas:

"Artikel 1a

1. Utan att det påverkar medlemsstaternas befogenheter vid deras myndighetsutövning skall det vara förbjudet att tillhandahålla Burma/Myanmar teknisk utbildning eller tekniskt stöd avseende leverans, tillverkning, underhåll eller användning av krigsmateriel och all annan liknande materiel, inbegripet vapen och ammunition, militära fordon och militär utrustning, paramilitär utrustning och reservdelar till sådan materiel.

2. Punkt 1 skall inte gälla tekniskt stöd eller teknisk utbildning med anknytning till icke-dödlig militär utrustning avsedd endast för humanitärt bruk eller som skydd."

2. Artikel 5 skall ersättas med följande:

"Artikel 5

Det skall vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i sådan besläktad verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt främja sådana transaktioner eller sådan verksamhet som avses i artiklarna 1 och 1a eller att kringgå bestämmelserna i denna förordning."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 2003.

På rådets vägnar

F. FRATTINI

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 106, 29.4.2003, s. 36.

⁽²⁾ EUT L 154, 21.6.2003, s. 116.

⁽³⁾ EGT L 122, 24.5.2000, s. 29. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 744/2003 (EUT L 106, 29.4.2003, s. 20).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1212/2003**av den 7 juli 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 8 juli 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 7 juli 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	53,0
	068	49,8
	096	55,3
	999	52,7
0707 00 05	052	103,8
	999	103,8
0709 90 70	052	60,4
	999	60,4
0805 50 10	382	55,9
	388	59,9
	524	80,7
	528	57,9
	999	63,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	81,9
	400	102,0
	508	87,5
	512	80,4
	524	46,9
	528	53,2
	720	103,5
	804	95,9
	999	81,4
0808 20 50	388	107,4
	512	88,4
	528	67,3
	800	180,2
	804	195,3
	999	127,7
0809 10 00	052	197,3
	064	157,2
	094	138,5
	999	164,3
0809 20 95	052	263,0
	060	115,5
	061	210,0
	064	231,2
	068	104,0
	400	283,5
	616	181,2
	999	198,3
0809 40 05	052	113,6
	624	193,6
	999	153,6

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1213/2003

av den 7 juli 2003

om ändring av bilaga I till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 304/2003 om export och import av farliga kemikalier

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 304/2003 av den 28 januari 2003 om export och import av farliga kemikalier ⁽¹⁾, särskilt artikel 22.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom förordning (EG) nr 304/2003 genomförs Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel (PIC-konventionen). Konventionen undertecknades den 11 september 1998 och godkändes av gemenskapen genom rådets beslut 2003/106/EG ⁽²⁾. Genom förordning (EG) nr 304/2003 genomförs även, i avvaktan på att konventionen träder i kraft, det provisoriska PIC-förfarande som fastställdes genom en resolution om provisoriska överenskommelser som ingick i slutakten vid den diplomatkonferens där konventionen antogs.
- (2) Bilaga I till förordning (EG) nr 304/2003 består av tre delar, som innehåller en förteckning över kemikalier för vilka exportanmälan skall göras, en förteckning över kemikalier för vilka PIC-anmälan skall göras och en förteckning över kemikalier som omfattas av PIC-förfarandet enligt Rotterdamkonventionen.
- (3) Mot bakgrund av en granskning av nyligen antagen slutgiltig gemenskapslagstiftning om förbud eller stränga restriktioner beträffande vissa kemikalier bör ett antal

kemikalier läggas till i de kemikalieförteckningar som ingår i delarna 1 och 2 i bilaga I till förordning (EG) nr 304/2003.

- (4) Den mellanstatliga förhandlingskommittén för konventionen beslutade vid sin nionde session, mellan den 30 september och 4 oktober 2002, att även kemikalien monokrotofos skall omfattas av PIC-förfarandet. Monokrotofos bör således läggas till i kemikalieförteckningen i del 3 i bilaga I till förordning (EG) nr 304/2003 och den befintliga uppgiften i del 1 ändras.
- (5) Bilaga I till förordning (EG) nr 304/2003 bör ändras i enlighet härmed.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den kommitté som har inrättats i enlighet med artikel 29 i rådets direktiv 67/548/EEG ⁽³⁾, senast ändrat genom kommissionens förordning (EG) nr 807/2003 ⁽⁴⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordning (EG) nr 304/2003 skall ändras i enlighet med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 2003.

På kommissionens vägnar
Margot WALLSTRÖM
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 63, 6.3.2003, s. 1.
⁽²⁾ EUT L 63, 6.3.2003, s. 27.

⁽³⁾ EGT 196, 16.8.1967, s. 1.
⁽⁴⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 36.

BILAGA

Bilaga I till förordning (EG) nr 304/2003 skall ändras på följande sätt:

1. Del 1 skall ändras enligt följande:

a) Följande uppgifter skall läggas till:

Kemikalie	CAS-nr	Einecs-nr	KN-nr	Underkategori (*)	Begränsningar för användning (**)	Länder för vilka ingen anmälan behövs
"Acefat +	30560-19-1	250-241-2	2930 90 70	p(1)	b	
Aldikarb +	116-06-3	204-123-2	2930 90 70	p(1)	sr	
Oktabromdifenyleter +	32536-52-0	251-087-9	2909 30 38	i(1)	sr	
Pentabromdifenyleter +	32534-81-9	251-084-2	2909 30 31	i(1)	sr	
Tetraetylbly +	78-00-2	201-075-4	2931 00 95	i(1)	sr	
Tetrametylbly +	75-74-1	200-897-0	2931 00 95	i(1)	sr"	

b) Uppgiften för metylparation skall ersättas med följande:

"Metylparation + #	298-00-0	206-050-1	3808 10 40	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/ "
--------------------	----------	-----------	------------	------	---	---

c) Uppgiften för monokrotofos skall ersättas med följande:

"Monokrotofos #	6923-22-4	230-042-7	3808 10 40 3808 90 90	p(1)	b	Se PIC-cirkuläret på www.pic.int/ "
-----------------	-----------	-----------	--------------------------	------	---	---

2. Del 2 skall ändras på följande sätt:

a) Följande uppgifter skall läggas till:

Kemikalie	CAS-nr	Einecs-nr	KN-nr	Kategori (*)	Begränsningar för användning (**)
"Acefat	30560-19-1	250-241-2	2930 90 70	p	b
Aldikarb	116-06-3	204-123-2	2930 90 70	p	sr
Metylparation #	298-00-0	206-050-1	3808 10 40	p	b
Oktabromdifenyleter	32536-52-0	251-087-9	2909 30 38	i	sr
Pentabromdifenyleter	32534-81-9	251-084-2	2909 30 31	i	sr
Tetraetylbly	78-00-2	201-075-4	2931 00 95	i	sr
Tetrametylbly	75-74-1	200-897-0	2931 00 95	i	sr
Triorganiska tennföreningar, i synnerhet tributyltennföreningar, inbegripet bis(tributyltenn)oxid	56-35-9 m.fl.	200-268-0 m.fl.	2931 00 95	p	sr"

b) Uppgiften för paration skall ersättas med följande:

"Paration #	56-38-2	200-271-7	2920 10 00	p	b"
-------------	---------	-----------	------------	---	----

c) Uppgiften för teknazen skall ersättas med följande:

"Teknazen	117-18-0	204-178-2	2904 90 85	p	b"
-----------	----------	-----------	------------	---	----

3. I del 3 skall följande uppgift läggas till:

Kemikalie	CAS-nr	Kategori
"Monokrotofos	6923-22-4	Bekämpningsmedel"

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1214/2003

av den 7 juli 2003

om ändring av förordning (EG) nr 2368/2002 om genomförande av Kimberleyprocessens certifieringssystem för den internationella handeln med rådiamanter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2368/2002 av den 20 december 2002 om genomförande av Kimberleyprocessens certifieringssystem för den internationella handeln med rådiamanter⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 803/2003⁽²⁾, särskilt artikel 17 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen har mottagit en ansökan från London Diamond Bourse and Club om att få föras in i förteckningen i bilaga V till förordning (EG) nr 2368/2002 (nedan kallad "förordningen").
- (2) London Diamond Bourse and Club har tillhandahållit kommissionen uppgifter som styrker att företaget uppfyller kraven i artikel 17 i förordningen, i synnerhet genom att ha antagit en uppförandekodex som kommer att vara bindande för alla dess medlemmar.

(3) På grundval av de uppgifter som tillhandahållits har kommissionen dragit slutsatsen att det är berättigat att föra in London Diamond Bourse and Club i bilaga V till förordningen.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den kommitté som avses i artikel 22 i förordning (EG) nr 2368/2002.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Texten i bilagan till denna förordning skall läggas till i bilaga V till förordning (EG) nr 2368/2002.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 2003.

På kommissionens vägnar

Christopher PATTEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 28.

⁽²⁾ EUT L 115, 9.5.2003, s. 53.

BILAGA

Följande text skall läggas till i bilaga V till förordning (EG) nr 2368/2002:

The London Diamond Bourse and Club
100 Hatton Garden
London EC1N 8NX
United Kingdom

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1215/2003

av den 7 juli 2003

om ändring av förordning (EEG) nr 344/91 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1186/90 om utökning av omfattningen av gemenskapens klassificeringsskala för slaktkroppar av vuxna nötkreatur

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1186/90 av den 7 maj 1990 om utökning av omfattningen av gemenskapens klassificeringsskala för slaktkroppar av vuxna nötkreatur⁽¹⁾, ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artiklarna 1 och 3 i kommissionens förordning (EEG) nr 344/91⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1993/95⁽³⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för genomförande, identifiering och kontroll av klassificeringen av slaktkroppar av vuxna nötkreatur.
- (2) I syfte att tillåta alternativa metoder till direkt visuell bedömning av konformation och fettansättning, får automatiserade metoder för klassificering införas, om de baseras på statistiskt beprövade metoder. Godkännande av automatiserade klassificeringsmetoder bör vara förbundet med vissa villkor och krav liksom med en högsta tolerans för statistiska fel i klassificeringen, vilken bör preciseras närmare.
- (3) Anläggningar som använder automatiserade klassificeringsmetoder för att fastställa konformationsklass och fettansättning bör säkerställa att slaktkroppskategorin identifieras i enlighet med artikel 3.1 i rådets förordning (EEG) nr 1208/81 av den 28 april 1981 om fastställande av en gemenskapsskala för klassificering av slaktkroppar av vuxna nötkreatur⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 1026/91⁽⁵⁾. För identifieringen av kategori bör de berörda anläggningarna använda det system som avses i avdelning I i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1760/2000 av den 17 juli 2000 om upprättande av ett system för identifiering och registrering av nötkreatur samt märkning av nötkött och nötköttsprodukter⁽⁶⁾.
- (4) Om det på grund av tekniska problem inte är möjligt att använda de automatiserade klassificeringsmetoderna bör det tillåtas en viss flexibilitet så att klassificeringen och identifieringen av slaktkroppar i dessa fall genomförs innan slakten den aktuella dagen avslutas.

- (5) Det bör vara möjligt att, efter det att en licens beviljats, ändra de tekniska specifikationerna för de automatiserade klassificeringsmetoderna i syfte att öka deras noggrannhet. Sådana ändringar bör emellertid först godkännas av de behöriga myndigheterna som skall intyga att ändringarna leder till större noggrannhet.
- (6) Det är nödvändigt att föreskriva regelbundna kontroller på plats för att kontrollera de automatiserade klassificeringsmetodernas noggrannhet ur vissa specifika aspekter. Frekvensen för dessa kontroller bör ökas särskilt under den inledande tolv månadersperioden efter det att licensen beviljats.
- (7) Förordning (EG) nr 344/91 bör därför ändras.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 344/91 ändras enligt följande:

1. Artikel 1 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 2 skall ändras på följande sätt:

i) Den andra strecksatsen skall ersättas med följande:

”— utöver de krav som anges i punkt 1, måste det på etiketterna anges slakteriets godkännandenummer, djurets identifierings- eller slaktnummer, datum för slakt, slaktkroppens vikt samt, i förekommande fall, att klassificeringen genomförts med hjälp av automatiserade klassificeringsmetoder.”.

ii) Följande stycke skall läggas till:

”Då klassificeringen genomförs med hjälp av automatiserade klassificeringsmetoder måste etiketter användas.”.

b) I punkt 2a skall följande stycke läggas till:

”Om de automatiserade klassificeringsmetoderna inte kan användas för klassificering av slaktkroppar, måste klassificering och identifiering äga rum innan slakten avslutas den aktuella dagen.”.

⁽¹⁾ EGT L 119, 11.5.1990, s. 32.

⁽²⁾ EGT L 41, 14.2.1991, s. 15.

⁽³⁾ EGT L 194, 17.8.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EGT L 123, 7.5.1981, s. 3.

⁽⁵⁾ EGT L 106, 26.4.1991, s. 2.

⁽⁶⁾ EGT L 204, 11.8.2000, s. 1.

2. Artikel 3 skall ändras på följande sätt:

a) Följande skall införas efter punkt 1 som punkterna 1a, 1b och 1c:

"1 a. Medlemsstaterna får bevilja licenser för användning av automatiserade klassificeringsmetoder inom deras respektive territorium eller delar därav. En förutsättning för detta är att de villkor och minimikrav för certifieringstest som fastställs i bilaga I är uppfyllda. Minst två månader innan certifieringstestet inleds skall medlemsstaterna överlämna den information som anges i del A i bilaga II till kommissionen. Medlemsstaterna skall utse ett oberoende organ som skall analysera resultaten från certifieringstestet. Senast två månader efter det att certifieringstestet slutförts skall medlemsstaterna överlämna den information som anges i del B i bilaga II till kommissionen.

Om en licens för automatiserad klassificering beviljats på grundval av ett certifieringstest under vilket mer än en slaktkroppspresentation användes, skall skillnaderna mellan de olika presentationerna inte leda till skillnader i klassificeringsresultaten.

Efter att ha underrättat kommissionen får en medlemsstat bevilja en licens för användning av automatiserade klassificeringsmetoder inom sitt territorium eller en del av detta utan att anordna certifieringstest, under förutsättning att en sådan licens redan har beviljats för samma automatiserade klassificeringsmetod i en annan del av medlemsstaten i fråga eller i en annan medlemsstat, på grundval av ett certifieringstest vars urval av slaktkroppar med hänsyn till kategori, konformationsklass och fettansättning även kan anses vara representativt för vuxna nötkreatur som slaktas i den berörda medlemsstaten eller i den del av denna.

Klassificering med hjälp av automatiserade klassificeringsmetoder skall vara giltig endast om presentationen av slaktkroppar är identisk med den som användes under certifieringstestet.

1 b. Anläggningar som utför klassificering med hjälp av automatiserade metoder skall

— identifiera slaktkroppskategori; för detta ändamål skall, i förekommande fall, det system för identifiering och registrering av nötkreatur användas som beskrivs i avdelning I i förordning (EG) nr 1760/2000,

— skriva dagliga kontrollrapporter om hur de automatiserade klassificeringsmetoderna fungerar, inbegripet brister som upptäckts och de åtgärder som vid behov vidtagits.

1 c. Ändringar av de tekniska specifikationerna för de automatiserade klassificeringsmetoder som beviljats licens är tillåtna endast efter godkännande från de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten

och under förutsättning att det finns belegg för att ändringarna leder till en större noggrannhet än den som erhöles under certifieringstestet.

Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om alla ändringar som de godkänner."

b) Punkt 2 skall ändras på följande sätt:

a) Det tredje stycket skall ersättas med följande:

"Vid samtliga godkända anläggningar som utför klassificering genom automatiserade klassificeringsmetoder måste det var tredje månad genomföras minst sex kontroller under de första tolv månaderna efter det att den licens som avses i punkt 1a beviljats. Därefter måste kontroller ske minst vid två tillfällen var tredje månad i samtliga godkända anläggningar som utför klassificering med hjälp av automatiserade klassificeringsmetoder. Varje kontroll måste omfatta minst 40 slumpvis utvalda slaktkroppar. Vid kontrollerna skall särskilt följande verifieras:

— Slaktkroppskategori.

— De automatiserade klassificeringsmetodernas noggrannhet med hjälp av det system av poäng och gränser som beskrivs i bilaga I.3.

— Slaktkroppspresentation.

— Den dagliga kalibreringen liksom alla andra tekniska aspekter av de automatiserade klassificeringsmetoderna som är av betydelse för att säkerställa att den noggrannhet som uppnås genom den automatiserade klassificeringen är minst lika god som den som uppnåddes under certifieringstestet.

— De dagliga rapporter som avses i punkt 1b.

Då kontrollorganet är detsamma som det som ansvarar för klassificering och identifiering av slaktkropparna eller i de fall kontrollorganet inte lyder under en offentlig myndighet, skall en offentlig myndighet minst en gång om året under samma villkor fysiskt övervaka de kontroller som avses i andra och tredje stycket. Den offentliga myndigheten skall regelbundet informeras om de resultat som uppnås av det organ som ansvarar för kontrollerna."

b) I fjärde stycket skall led b ersättas med följande:

"b) de licenser som föreskrivs i punkterna 1 och 1a får dras in."

3. Bilagorna I och II till denna förordning skall läggas till som bilaga I och bilaga II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

"BILAGA I

Villkor och minimikrav för godkännande av automatiserade klassificeringsmetoder

1. Den berörda medlemsstaten skall anordna ett certifieringstest med en jury bestående av minst fem auktoriserade experter när det gäller klassificering av slaktkroppar av vuxna nötkreatur. Två medlemmar av juryn skall komma från den medlemsstat som anordnar testet. De övriga medlemmarna i juryn skall var och en komma från en annan medlemsstat. I juryn skall ingå ett udda antal experter. Experter från kommissionen och medlemsstaterna får närvara vid certifieringstestet som observatörer.

Medlemmarna i juryn skall arbeta självständigt och anonymt.

Den berörda medlemsstaten skall utse en samordnare för certifieringstestet som

- inte får vara medlem i juryn,
 - har tillräckliga tekniska kunskaper och är helt oberoende,
 - övervakar att jurymedlemmarna arbetar självständigt och anonymt,
 - samlar in klassificeringsresultaten från jurymedlemmarna och de som framtagits med hjälp av de automatiserade klassificeringsmetoderna,
 - under hela certifieringstestet ser till att de klassificeringsresultat som erhållits med hjälp av de automatiserade klassificeringsmetoderna inte är tillgängliga för någon av jurymedlemmarna och vice versa, och inte heller för övriga berörda,
 - validerar klassificeringarna för varje slaktkropp och som, av objektiva skäl som skall anges, får besluta om att kassera slaktkroppar från det urval som används för analysen.
2. För certifieringstestet:
- Varje konformationsklass och fettgrupp skall delas in i tre underklasser.
 - Det skall krävas ett urval på minst 600 godkända slaktkroppar.
 - Kasserade slaktkroppar får inte utgöra mer än 5 % av de slaktkroppar som skall klassificeras med de automatiserade klassificeringsmetoderna.
3. För varje validerad slaktkropp skall medianen av jurymedlemmarnas resultat anses som den korrekta klassificeringen för slaktkroppen i fråga.

För att bedöma de automatiserade klassificeringsmetoderna skall resultaten från den automatiserade klassificeringsanläggningen, för varje validerad slaktkropp, jämföras med medianvärdet av juryns resultat. Noggrannheten hos de automatiserade klassificeringsmetoderna skall fastställas med hjälp av ett system med poäng som fördelas enligt följande:

	Konformation	Fettansättning
Inget fel	10	10
1 felenhet (dvs. 1 underklass högre eller lägre)	6	9
2 felenheter (dvs. 2 underklasser högre eller lägre)	– 9	0
3 felenheter (dvs. 3 underklasser högre eller lägre)	– 27	– 13
Fler än 3 felenheter (dvs. fler än 3 underklasser högre eller lägre)	– 48	– 30

För godkännande skall de automatiserade klassificeringsmetoderna uppnå minst 60 % av det maximala antalet poäng för både konformation och fettansättning.

Dessutom måste klassificeringen med hjälp av automatiserade klassificeringsmetoder ligga inom följande gränser:

	Konformation	Fettansättning
Medelavvikelse	$\pm 0,30$	$\pm 0,60$
Regressionslinjens lutning	$1 \pm 0,15$	$1 \pm 0,30$ "

BILAGA II

"BILAGA II

A. Information som medlemsstaterna skall tillhandahålla gällande organisationen av certifieringstest för godkännande av automatiserade klassificeringsmetoder

- De datum då certifieringstestet äger rum.
- En detaljerad beskrivning av de slaktkroppar av vuxna nötkreatur som klassificeras i den berörda medlemsstaten eller i en del av denna.
- De statistiska metoder som används för att få fram det urval av slaktkroppar som med hänsyn till kategori, konformationsklass och fettansättning skall vara representativa för de vuxna nötkreatur som slaktas i den berörda medlemsstaten eller i en del av denna.
- Namn på och adressen till det slakteri/de slakterier där certifieringstestet skall äga rum, en redogörelse för organisationen och bearbetningslinjerna med angivelse av kapacitet per timme.
- Den presentation/de presentationer av slaktkroppar som skall användas under certifieringstestet.
- En beskrivning av den automatiserade klassificeringsanläggningen och dess tekniska funktioner, särskilt säkerheten när det gäller manipulering.
- De auktoriserade experter som utsetts av den berörda medlemsstaten att delta i certifieringstestet i egenskap av jurymedlemmar.
- Samordnaren för certifieringstestet, med belägg för hans tillfredsställande tekniska kunskaper och fullständiga oberoende.
- Namn på och adress till det oberoende organ som utsetts av den berörda medlemsstaten och som skall analysera resultaten från certifieringstestet.

B. Information som medlemsstaterna skall tillhandahålla gällande resultaten vid ett certifieringstest för godkännande av automatiserade klassificeringsmetoder

- En kopia av klassificeringsblanketterna som fyllts i och undertecknats av jurymedlemmarna och av samordnaren för certifieringsprovet.
- En kopia av de klassificeringsresultat som erhållits under certifieringsprovet med hjälp av automatiserade klassificeringsmetoder, undertecknad av samordnaren.
- Samordnarens rapport om organisationen av certifieringsprovet mot bakgrund av de villkor och minimikrav som anges i bilaga I.
- En kvantitativ analys, enligt en metod som skall fastställas av kommissionen, av resultaten från certifieringstestet med angivelse av varje enskild klassificerades resultat och de som erhållits genom den automatiserade klassificeringsmetoden. De uppgifter som används för analysen måste tillhandahållas i elektroniskt format som skall fastställas av kommissionen.
- Noggrannheten för den automatiserade klassificeringsmetoden fastställd i enlighet med bilaga I.3."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1216/2003

av den 7 juli 2003

om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 450/2003 om arbetskostnadsindex

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

Artikel 2

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

Kvalitetmed beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 450/2003 av den 27 februari 2003 om arbetskostnadsindex⁽¹⁾, särskilt artikel 11 i denna, och

1. De kvalitetskriterier som nämns i artikel 8.1 i förordning (EG) nr 450/2003 är

av följande skäl:

- a) relevans,
- b) precision,
- c) aktualitet och punktlighet,
- d) tillgänglighet och förstälighet,
- e) jämförbarhet,
- f) koherens,
- g) fullständighet.

(1) Säsongrensning och arbetsdagskorrigerings av arbetskostnadsindex utgör en väsentlig del av arbetet med att sammanställa indexet. Korrigerade serier gör det möjligt att jämföra resultat och tolka index på ett överskådligt sätt.

(2) Genom att fastställa överföringsformaten i förväg minimeras problemen med överföring av uppgifter och, tillsammans med de standardiserade kvalitetsrapporterna, blir arbetskostnadsindexet lättare att tolka och snabbare att använda.

De nationella myndigheterna skall se till att resultaten återspeglar den faktiska situationen för näringsgrenarna och att resultaten är tillräckligt representativa.

(3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Statistiska programkommittén.

(4) I enlighet med artikel 9 i förordning (EG) nr 450/2003 bör vissa undantag beviljas från denna förordning.

2. De kvalitetsrapporter som tas fram i enlighet med artikel 8.2 i förordning (EG) nr 450/2003 skall överföras till kommissionen senast den 31 augusti varje år och omfatta uppgifter för perioden fram till och med fjärde kvartalet föregående kalenderår. Den första kvalitetsrapporten skall överföras senast den 31 augusti 2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

3. Innehållet i de årliga kvalitetsrapporterna för arbetskostnadsindex skall vara det som anges i bilaga I i denna förordning.

*Artikel 1***Överförings- och korrigeringsförfaranden**

1. Medlemsstaterna skall skicka överförda index och metadata till kommissionen (Eurostat) i elektronisk form. Överföringen skall ske enligt de tillämpliga utbytesstandarder som godkänts av Statistiska programkommittén. Eurostat skall tillhandahålla detaljerad dokumentation om godkända standarder och ge riktlinjer för hur de skall användas.

Artikel 3

2. Överförda index och metadata skall presenteras på ett sådant sätt att de möjliggör en detaljerad tolkning av resultaten, och en effektiv tillämpning av kommissionens (Eurostats) säsongrensningförfaranden för EU-aggregaten.

Övergångsperioder

Närmare upplysningar om de övergångsperioder som nämns i artikel 9.1 i förordning (EG) nr 450/2003 ges i bilaga II i denna förordning.

Indexserierna skall levereras i följande former:

Artikel 4

- a) okorrigerade,
- b) arbetsdagskorrigerade samt,
- c) säsongrensade och arbetsdagskorrigerade.

Genomförbarhetsstudier

Närmare upplysningar om de genomförbarhetsstudier som nämns i artikel 10 i förordning (EG) nr 450/2003 ges i bilaga III i denna förordning.

⁽¹⁾ EUT L 69, 13.3.2003, s. 1.

*Artikel 5***Kedjeindex**

Laspeyres formel för kedjeindex, som skall användas för beräkning av arbetskostnadsindex för kombinationer av NACE Rev.1-avdelningar och som nämns i bilagan till förordning (EG) 450/2003, beskrivs i bilaga IV i den här förordningen.

*Artikel 6***Undantag**

De undantag från bestämmelserna i artikel 1.2, som medges enligt artikel 9.2 i förordning (EG) nr 450/2003, redovisas i bilaga V i denna förordning.

*Artikel 7***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 2003.

På kommissionens vägnar

Pedro SOLBES MIRA

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

De årliga kvalitetsrapporterna för arbetskostnadsindex skall innehålla följande punkter:

- a) Belägg för indexets relevans för användarna
 - En sammanställning som innehåller en beskrivning av användarna, grunden till deras behov, hur väl behoven tillgodosetts samt statistikens relevans för användarna.
- b) Belägg för indexets precision (uppgifter uppdelade på avdelningar enligt NACE Rev. 1)
 - Revideringshistorik: En tabell som, med hjälp av okorrigerade serier, visar revideringar av de offentliggjorda årliga tillväxtnivåerna för de totala arbetskostnaderna under de senaste 12 kvartalen, samt en kort beskrivning av skälen till dessa revideringar.
 - Täckning: En tabell som procentuellt visar antalet anställda som ingår i urvalet/registret, baserat på antalet anställda enligt ENS 95. Om posterna för arbetskostnader kommer från olika källor upprättas en tabell som delar upp dessa poster enligt artikel 4.2 i förordning nr (EG) 450/2003.
 - Frekvens: En tabell som visar hur ofta de olika kostnadsuppgifterna samlas in eller uppdateras.
 - Skattning: En beskrivning av de metoder som används för skattning/modellskattning av saknade uppgifter (utelämnade grupper av anställda, företag, näringsgrenar och kostnadsposter). En så utförlig beräkning som möjligt av hur de uppgifter som helt saknas (utelämnade grupper av anställda, företag, näringsgrenar och kostnadsposter) påverkar de slutgiltiga siffrorna.
 - Det totala antalet utförda arbetstimmar: En beskrivning av de metoder som används för att sammanställa antalet utförda arbetstimmar, eller en beskrivning av indirekta mätningar av antalet utförda arbetstimmar, och en så utförlig uppskattning som möjligt av hur de indirekta mätningarna påverkar de slutgiltiga siffrorna.
 - Administrativa uppgifter: I de fall administrativa uppgifter används, kommentarer angående överensstämmelse och skillnader mellan de administrativa begreppen och de teoretiska statistiska begreppen.
- c) Aktualitet och punktlighet
 - En tabell som visar förseningar, i antal dagar, för översändande av uppgifter för de 12 senaste kvartalen som rapporten omfattar, och överensstämmelse mellan planerat och faktiskt överföringsdatum.
- d) Tillgänglighet och förståelighet
 - En redogörelse för de medier i medlemsstaterna som uppgifterna och metauppgifterna publiceras i.
- e) Jämförbarhet
 - En redogörelse för eventuella skillnader i begrepp och metoder mellan två på varandra följande kvartal, från första kvartalet 1996 och framåt. Dessutom, en beskrivning av dessa skillnader och en så utförlig uppskattning som möjligt av hur ändringarna har påverkat skattningarna. Eventuella skillnader i jämförbarhet mellan avdelningar i NACE Rev.1 bör också anges.
- f) Koherens
 - Ett diagram och en tabell som visar de årliga okorrigerade tillväxtnivåerna för index för de totala arbetskostnaderna (NACE Rev.1-avdelningar) och för löner och kollektiva avgifter per utförd arbetstimme enligt ENS 95 (avsnitt A6), med förklaringar till skillnaderna i tillväxtnivå för de senaste 12 kvartalen.
- g) Fullständighet
 - En lägesrapport för genomförandet av förordning (EG) nr 450/2003 åtföljd av en detaljerad plan och tidtabell för att slutföra genomförandet. En sammanfattning av de återstående avvikelserna från EU-begreppen.

Den första kvalitetsrapporten som skall lämnas senast den 31 augusti 2004 skall även innehålla följande poster för historiska uppgifter:

- En beskrivning av de källor som använts för de historiska uppgifterna och av de metoder som tillämpats.
 - En beskrivning av hur täckningsgraden för de historiska uppgifterna motsvarar den för de aktuella uppgifterna (näringsgrenar, anställda, kostnadsposter).
 - En beskrivning av jämförbarheten mellan de historiska uppgifterna och de aktuella uppgifterna.
-

BILAGA II

Övergångsperioder för genomförandet av förordningen

Medlemsstat	Bestämmelserna anger	Artikel	Övergångsperiod
Belgien	70 dagars överföringsfrist	6	2 år
	Arbetskostnad per arbetad timme	2	2 år
Tyskland	NACE-avdelningarna H, I och K	3	2 år
Grekland	Alla bestämmelser		2 år
Spanien	70 dagars överföringsfrist	6	2 år
Frankrike	Alla bestämmelser		2 år
Irland	Alla bestämmelser		2 år
Italien	Arbetskostnad per arbetad timme	2	1 år
	Historiska uppgifter baserade på antalet utförda arbetstimmar	2, 5	1 år
	70 dagars överföringsfrist	6	1 år
	Arbetsgivarens kollektiva avgifter och de skatter som betalas av arbetsgivaren, med avdrag för erhållna subventioner — utan behandling av skatter och subventioner (D4 och D5)	4	2 år
Luxemburg	Alla bestämmelser		2 år
Nederländerna	Historiska uppgifter 1996–2002	5	2 år
	Arbetsgivarens kollektiva avgifter och de skatter som betalas av arbetsgivaren, med avdrag för erhållna subventioner — utan behandling av skatter och subventioner (D4 och D5)	4	2 år
Österrike	NACE-avdelningarna C, D, E och F	3	1 år
	NACE-avdelningarna G, H, I, J och K	3	2 år
Portugal	70 dagars överföringsfrist	6	1 år
Finland	Alla bestämmelser		2 år
Sverige	Alla bestämmelser		2 år
Förenade kungariket	Deltagande av Nordirland	3	2 år
	Deltagande av enheter med mindre än 20 anställda	3	2 år
	Historiska uppgifter	5	1 år
	Arbetsdagskorrigerig	11	2 år

BILAGA III

1. Genomförbarhetsstudie för att bedöma hur kvartalsvisa arbetskostnadsindex kan erhållas för NACE-avdelningarna L, M, N och O

En genomförbarhetsstudie som utförs av en medlemsstat skall särskilt omfatta följande:

Bakgrund

Var och en av dessa näringsgrenars bidrag till den nationella ekonomin, uttryckt i arbetskostnader eller annat lämpligt mått.

En beskrivning av likheter och skillnader i arbetskostnadsstrukturer och arbetskostnadsutveckling för dessa näringsgrenar, jämfört med kostnadsstrukturer och kostnadsutveckling inom NACE-avdelningarna C–K.

Alternativ

En utvärdering av praxis i andra medlemsstater där uppgifter för dessa NACE-avdelningar redan finns tillgängliga.

En utvärdering av olika alternativ för beräkning av arbetskostnadsindex för NACE-avdelningarna L, M, N och O, som skulle medge överföring av uppgifter för första kvartalet 2007. Följande möjliga statistikkällor bör beaktas:

- a) Användning av redan insamlade uppgifter.
- b) Administrativa källor.
- c) Statistiska skattningsförfaranden.
- d) Insamling av nya uppgifter.

För varje alternativ, skall utvärderingen innehålla detaljerade upplysningar om tekniska och juridiska aspekter, förväntade start- och driftkostnader för det nationella statistikkontoret, uppskattade kostnader för eventuella extra arbetsbördor för företagen, förväntad statistisk kvalitet på resultaten, eventuella risker och osäkerhetsfaktorer samt särskilda för- eller nackdelar.

Rekommendation

Utifrån den utvärdering som gjorts av olika alternativ skall en rekommendation lämnas angående lämpligaste tillvägagångssätt.

Genomförande

Närmare upplysningar om den plan som föreslås för genomförandet, med angivande av start- och slutdatum för de olika etapperna i genomförandet av rekommendationen.

Medlemsstater som utför genomförbarhetsstudier

Följande medlemsstater skall utföra genomförbarhetsstudier för att bedöma hur de kvartalsvisa arbetskostnadsindexen i artikel 4.1 i förordning (EG) nr 450/2003 kan beräknas för NACE Rev. 1-avdelningarna L, M, N och O:

- Danmark
- Tyskland
- Grekland
- Spanien
- Frankrike
- Italien
- Österrike
- Sverige.

2. Genomförbarhetsstudie för att bedöma hur index över de uppskattade totala arbetskostnaderna, exklusive bonus, kan beräknas

En genomförbarhetsstudie som utförs av en medlemsstat skall särskilt omfatta följande:

Bakgrund

Bonusens bidrag till de totala nationella arbetskostnaderna, med en beskrivning av bonusersättningarna i den nationella ekonomin.

Alternativ

En utvärdering av praxis i andra medlemsstater, som redan har uppgifter tillgängliga för beräkning av index för de totala arbetskostnaderna, exklusive bonus.

En utvärdering av olika alternativ för beräkning av index för de totala arbetskostnaderna, exklusive bonus, som medger överföring av uppgifter för första kvartalet 2007. Följande möjliga statistikkällor bör beaktas:

- a) Användning av redan insamlade uppgifter.
- b) Administrativa källor.
- c) Statistiska skattningsförfaranden.
- d) Insamling av nya uppgifter.

För varje alternativ, skall utvärderingen innehålla detaljerade upplysningar om tekniska och juridiska aspekter, förväntade start- och driftkostnader för det nationella statistikkontoret, uppskattade kostnader för eventuella extra arbetsbördor för företagen, förväntad statistisk kvalitet på resultaten, eventuella risker och osäkerhetsfaktorer samt särskilda för- och nackdelar.

Rekommendation

Utifrån den utvärdering som gjorts av olika alternativ skall en rekommendation lämnas angående lämpligaste tillvägagångssätt.

Genomförande

Närmare upplysningar om den plan som föreslås för genomförandet, med angivande av start- och slutdatum för de olika etapperna i genomförandet av rekommendationen.

Medlemsstater som utför genomförbarhetsstudier

Följande medlemsstater skall utföra genomförbarhetsstudier för att bedöma hur index över de uppskattade totala arbetskostnaderna, exklusive bonus som definieras i artikel 4.2 i förordning (EG) nr 450/2003, kan beräknas.

- Tyskland
 - Grekland
 - Frankrike
 - Italien
 - Österrike
 - Portugal
 - Finland
 - Sverige.
-

BILAGA IV

Laspeyres formel för kedjeindex, som skall användas för att räkna ut arbetskostnadsindex (LCI) för kombinationer av NACE Rev. 1-avdelningar:

1. Definitioner:

w_i^j = arbetskostnader per arbetad timme för löntagare i NACE Rev.1-avdelning i under kvartal t år j

ω_i^k = arbetskostnad per arbetad timme för löntagare i NACE Rev.1-avdelning i år k

h_i^k = antalet arbetade timmar för löntagare i NACE Rev.1-avdelning i år k

$W_i^k = \omega_i^k * h_i^k$ = arbetskostnad för löntagare i NACE Rev.1-avdelning i år k.

2. Den grundläggande Laspeyres-formel som skall användas för att beräkna arbetskostnadsindex för kvartal t år j med basår k definieras som:

$$LCI_{ij(k)} = \frac{\sum_i X_i^{tk} \vartheta_i^\lambda}{\sum_i \omega_i^\lambda \vartheta_i^\lambda} = \frac{\sum_i (X_i^{tk} / \omega_i^\lambda) \omega_i^\lambda \vartheta_i^\lambda}{\sum_i X_i^\lambda} = \frac{\sum_i (X_i^{tk} / \omega_i^\lambda) X_i^\lambda}{\sum_i X_i^\lambda}$$

$$1 \leq t \leq 4.$$

3. De vägningstal som används för att beräkna index definieras som:

$$\frac{W_i^k}{\sum_i X_i^\lambda}$$

där W_i^k , i och k definieras i punkt 1 i denna bilaga.

4. Årslänken för år l till år l+1, där $0 \leq l < l+1 < j$ definieras som:

$$L_{l,l+1} = \frac{\sum_i \omega_i^{l+1} \vartheta_i^l}{\sum_i \omega_i^l \vartheta_i^l}$$

5. Laspeyres formel för kedjeindex för kvartal t år j med referensår k=0 och m det intervall som krävs för att beräkna och tillämpa de nödvändiga årliga vägningstalen, där $1 \leq m \leq 2$, definieras som:

$$LCI_{ij(0)} = 100 \cdot (L_{0,1}) \cdot (L_{1,2}) \cdot \dots \cdot (L_{j-m-1,j-m}) \cdot LCI_{ij(0-m)}$$

6. Det första referensåret är 2000, för vilket det årliga arbetskostnadsindexet är 100.

BILAGA V

Undantag

Danmark, Tyskland, Frankrike och Sverige: Indexserierna skall enbart levereras b) arbetsdagskorrigerade samt c) säsongrensade och arbetsdagskorrigerade. Metoderna för arbetsdagskorrigerande och säsongrensning skall vara väl dokumenterade och göras tillgängliga för kommissionen (Eurostat).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1217/2003

av den 4 juli 2003

om fastställande av gemensamma specifikationer för nationella säkerhets- och kvalitetskontrollprogram för civil luftfart

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

KAPITEL I

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2320/2002 av den 16 december 2002 om införande av gemensamma skyddsregler för den civila luftfarten⁽¹⁾, särskilt artikel 7.1 i denna, och

MÅL OCH DEFINITIONER

Artikel 1

av följande skäl:

Mål

- (1) Det är av grundläggande vikt att samtliga medlemsstater utvecklar och genomför ett nationellt säkerhets- och kvalitetskontrollprogram för civil luftfart för att säkerställa att de nationella säkerhetsprogrammen för civil luftfart genomförs i enlighet med artikel 5.3 i förordning (EG) nr 2320/2002.
- (2) Specifikationerna för det nationella säkerhets- och kvalitetskontrollprogram för civil luftfart som medlemsstaterna genomför bör säkerställa ett harmoniserat tillvägagångssätt på området. Av den anledningen är en förordning det lämpligaste instrumentet.
- (3) Övervakningen av de nationella säkerhets- och kvalitetskontrollprogrammen för civil luftfart kräver ett harmoniserat tillvägagångssätt för bedömningen av efterlevnaden på nationell nivå.
- (4) Om de granskningar som genomförs under överinseende av lämplig myndighet skall vara effektiva, bör de utföras regelbundet. De bör inte begränsas till det område eller moment då de utförs. Dessutom bör de utformas så att de blir så effektiva som möjligt.
- (5) Man bör prioritera framtagandet av en gemensam metod för granskningarna.
- (6) Det är nödvändigt att utveckla ett harmoniserat rapporteringsförfarande för de åtgärder som vidtagits för att uppfylla skyldigheterna i förordningen, och för flygsäkerheten på flygplatserna inom medlemsstaternas territorier.
- (7) Nationella säkerhets- och kvalitetskontrollprogram för civil luftfart bör baseras på bästa metoder. Sådana bästa metoder bör spridas mellan medlemsstaterna.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i den här förordningen överensstämmer med yttrandet från kommittén för luftfartsskyddet av den civila luftfarten.

Genom den här förordningen fastställs de gemensamma specifikationer för det nationella säkerhets- och kvalitetskontrollprogram för civil luftfart som samtliga medlemsstater skall genomföra. Specifikationerna omfattar bland annat fastställande av gemensamma krav för kvalitetskontrollprogram, gemensamma metoder för de granskningar som skall göras och gemensamma krav på granskare.

Artikel 2

Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- 1) *lämplig myndighet*: den nationella myndighet som utsetts av en medlemsstat i enlighet med artikel 5.2 i förordning (EG) nr 2320/2002 för att ansvara för samordning och övervakning av genomförandet av nationella säkerhetsprogram för den civila luftfarten.
- 2) *granskning*: de åtgärder eller metoder som används på nationell nivå för att övervaka efterlevnaden. Termen omfattar säkerhetskontroller, inspektioner, granskningar, tester och undersökningar.
- 3) *granskare*: person som utför granskningar på nationell nivå.
- 4) *brist*: brott mot flygsäkerhetskraven.
- 5) *kontroll*: undersökning av genomförandet av en eller flera aspekter på säkerhetsåtgärder och -förfaranden i syfte att man skall kunna fastställa hur effektiva de är.
- 6) *undersökning*: undersökning av en säkerhetsincident och en förklaring till dess orsak för att man skall kunna undvika att den upprepas och för att man skall kunna avgöra om det krävs rättsliga åtgärder.
- 7) *kvalitetskontrollprogram*: det nationella säkerhets- och kvalitetskontrollprogrammet för civil luftfart.
- 8) *säkerhetsgranskning*: en noggrann undersökning av samtliga aspekter av säkerhetsåtgärder och -förfaranden för att man skall kunna avgöra om de genomförs på kontinuerlig basis och mot en fast standard.

⁽¹⁾ EGT L 355, 30.12.2002, s. 1.

- 9) *säkerhetsincident*: en händelse med negativa följder för säkerheten och skyddet för personer och egendom.
- 10) *översiktsundersökning*: en utvärdering av driften för att man skall kunna fastställa säkerhetsbehoven. Utvärderingen skall bland annat omfatta kartläggning av sårbara områden som skulle kunna användas för olagliga handlingar, trots införande av säkerhetsåtgärder och -förfaranden, samt rekommendationen om kompensatoriska säkerhetsåtgärder som är proportionerliga mot hotbilden och målet att bekämpa eventuella risker.
- 11) *test*: testning av flygsäkerhetsåtgärder genom att den lämpliga myndigheten genomför – eller simulerar – en olaglig handling i syfte att undersöka hur effektiva befintliga säkerhetsåtgärder är och hur de genomförs.

KAPITEL II

GEMENSAMMA KRAV PÅ KVALITETSKONTROLLPROGRAM

Artikel 3

Den lämpliga myndighetens befogenheter

För att säkerställa effektiviteten hos sina nationella säkerhetsprogram för civil luftfart, åligger det medlemsstaten att se till att den lämpliga myndigheten har nödvändiga genomförandebefogenheter.

Artikel 4

Innehåll i kvalitetskontrollprogrammet

1. Kvalitetskontrollprogrammet skall innehålla de övervakningsåtgärder för kvalitetskontrollen som är nödvändiga för att man regelbundet skall kunna bedöma genomförandet av det nationella säkerhetsprogrammet för civil luftfart, samt de riktlinjer åtgärderna baseras på.
2. Kvalitetskontrollprogrammet skall omfatta följande delar:
 - a) Den organisatoriska strukturen, ansvarsområden och resurser.
 - b) Befattningsbeskrivningar och kvalifikationer för samtliga granskare som ansvarar för utförandet av kvalitetskontrollprogrammet.
 - c) Övervakning av driften, till exempel vilken typ, mål, innehåll, frekvens och inriktning säkerhetsgranskningar, kontroller, undersökningar och tester har, samt i vilken utsträckning kraven uppfylls och, i tillämpliga fall, omfattningen och ansvarsfördelningen i samband med undersökningarna.
 - d) Åtgärder för att avhjälpa brister med uppgifter om rapportering om brister, uppföljning och avhjälpande åtgärder med målet att flygsäkerhetskraven skall uppfyllas.
 - e) Genomförandeåtgärder.
 - f) Information och rapporter om de åtgärder som vidtagits och i vilken utsträckning flygsäkerhetskraven uppfyllts.

Artikel 5

Övervakning av efterlevnad

1. Genomförandet av det nationella säkerhetsprogrammet för civil luftfart skall övervakas.
2. Övervakningen skall genomföras i enlighet med kvalitetskontrollprogrammet och skall ske mot bakgrund av hotnivå, vilken typ av drift det rör sig om och dess karaktär, genomförandestandarder samt andra faktorer och bedömningar som kräver att övervakningen sker oftare.
3. Förvaltningen och organisationen av kvalitetskontrollprogrammet, samt dess prioriteringar, skall ske oberoende av genomförandet av de åtgärder det fattas beslut om inom det nationella säkerhetsprogrammet för civil luftfart.

Artikel 6

Rapportering

1. Medlemsstaterna skall en gång per år rapportera till kommissionen om vilka åtgärder som vidtagits för att de skall uppfylla skyldigheterna i förordningen, och om flygsäkerheten på flygplatserna inom medlemsstaternas territorier. I bilaga I finns riktlinjer för rapportering.
2. Referensperiod för rapporten skall vara 1 januari–31 december. Rapporten skall vara klar två månader efter referensperiodens slut. Som undantag skall en rapport lämnas in i slutet av februari 2004 för perioden 19 juli 2003–31 december 2003.

KAPITEL III

GEMENSAM METOD FÖR GRANSKNINGARNA

Artikel 7

Genomförande av granskningarna

Övervakningen av efterlevnaden skall ske i form av både anmälda och oanmälda åtgärder.

Artikel 8

Klassificering av efterlevnad

Säkerhetsgranskningar, kontroller och tester skall användas för att bedöma genomförandet av nationella säkerhetsprogrammet för civil luftfart med hjälp av det harmoniserade klassificeringssystem för efterlevnad som finns i bilaga II.

KAPITEL IV

GEMENSAMMA KRAV FÖR GRANSKARE

Artikel 9

Granskarnas tillgänglighet

Samtliga medlemsstater skall vidta lämpliga åtgärder så att tillräckligt antal granskare finns tillgängliga för att genomföra övervakningen av efterlevnaden.

*Artikel 10***Kompetenskrav för granskare**

1. Samtliga medlemsstater skall ansvara för att de granskare som utför uppdrag för den lämpliga myndighetens räkning har tillräckliga kvalifikationer, till exempel tillräcklig teoretisk och praktisk erfarenhet från det aktuella området.
2. Granskarna skall ha följande:
 - a) Goda kunskaper om det nationella säkerhetsprogrammet för civil luftfart och hur det tillämpas på den drift som granskas.
 - b) I tillämpliga fall, kunskaper om strängare regler som gäller i den berörda medlemsstaten och den plats som skall granskas.
 - c) Baskunskaper om säkerhetsteknologi och -teknik.
 - d) Kunskaper om de tekniker, principer och förfaranden som rör granskning.

- e) Baskunskaper om den drift som skall granskas.

KAPITEL V

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER*Artikel 11***Vidarebefordran av bästa metoder**

Medlemsstaterna skall informera kommissionen om de bästa metoder som utarbetats i fråga om kvalitetskontrollprogrammen, granskningsmetoder och granskare. Kommissionen skall vidarebefordra informationen till övriga medlemsstater.

Artikel 12

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 juli 2003.

På kommissionens vägnar
Loyola DE PALACIO
Vice ordförande

BILAGA I

RIKTLINJER FÖR RAPPORTERING TILL KOMMISSIONEN

Den organisatoriska strukturen, ansvarsområden och resurser

- Uppgifter om organisationen av kvalitetskontrollen, ansvarsområden och resurser, även planerade förändringar (se artikel 4.2 a).
- Antal granskare – nuvarande antal och framtida (se artikel 9).
- Kompetenskrav för granskarna – utbildningsmöjligheter och resurser (se artikel 4.2 b och artikel 10).
- Förklaring om kvalitetskontrollprogrammet för den här delen inte tillämpas fullt ut.

Övervakning av driften

- Status för genomförandet av övervakningen: till exempel vilken typ av innehåll, mål, frekvens och inriktning övervakningen har (se artikel 4.2 c), inklusive antalet granskningar per flygplats och per område där det finns krav på säkerhetsåtgärder (t.ex. tillträdeskontroll, skydd av flygplanen, kontroll av lastrumsbagage) i de fall det är lämpligt och möjligt.
- Förhållandet mellan övervakning och verksamhet på fältet (se artikel 5.2).
- Nivå på efterlevnaden per område där det finns krav på säkerhetsåtgärder (t.ex. tillträdeskontroll, skydd av flygplanen, kontroll av lastrumsbagage) (se artikel 8).
- Förklaring om övervakningen av driften inte tillämpas fullt ut.

Åtgärder för att avhjälpa brister

- Status för genomförandet av åtgärderna för att avhjälpa brister (se artikel 4.2 d).
- Prioriterade områden när det gäller genomförande av säkerhetskrav på flygplatser (t.ex. tillträdeskontroll, skydd av flygplanen, kontroll av lastrumsbagage).
- De viktigaste åtgärder som vidtagits eller som planeras (t.ex. utbildning i säkerhetsfrågor, seminarier och stimuleringsprogram).
- Genomförandeåtgärder som används (se artikel 4.2 e).

Flygplatssäkerhet

- Den allmänna situationen i fråga om flygplatssäkerhet i medlemsstaterna.
-

BILAGA II

Harmoniserat klassificeringssystem för efterlevnad

Följande klassificering av efterlevnad skall användas för att bedöma genomförandet av de nationella säkerhetsprogrammen för civil luftfart.

	Säkerhetsgranskning	Kontroll	Test
Full efterlevnad	✓	✓	✓
Viss efterlevnad, men förbättringar är önskvärda	✓	✓	✓
Efterlever inte kraven/enda mindre brister	✓	✓	✓
Efterlever inte kraven/allvarliga brister	✓	✓	✓
Inte tillämpligt	✓	✓	
Inte bekräftat	✓		

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1218/2003

av den 7 juli 2003

om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt i Västbanken och Gazaremsan⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97⁽²⁾, särskilt artikel 5.2 a i denna, och

av följande skäl:

Enligt artikel 2.2 och artikel 3 i ovan nämnda förordning (EEG) nr 4088/87 skall gemenskapens import- och producentpriser fastställas var fjortonde dag för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor och de skall tillämpas två veckor i taget. Enligt artikel 1b i kommissionens förordning (EEG) nr 700/88 av den 17 mars 1988 om vissa tillämpningsföreskrifter för systemet för import till gemenskapen av vissa blomsterprodukter med ursprung i Cypern, Israel och Jordanien samt i

Västbanken och Gazaremsan⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2062/97⁽⁴⁾, skall dessa priser för tvåveckorsperioder fastställas på grundval av viktade uppgifter som lämnas av medlemsstaterna. Det är viktigt att dessa fastställs utan dröjsmål för att tillämpliga tullar skall kunna fastställas. Det är därför lämpligt att föreskriva att denna förordning omedelbart träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De producent- och importpriser i gemenskapen för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor som avses i artikel 1b i förordning (EEG) nr 700/88 för en tvåveckorsperiod fastställs i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 8 juli 2003.

Den skall tillämpas från den 9 till den 22 juli 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 289, 22.10.1997, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 7 juli 2003 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan

(euro per 100 enheter)

Period: den 9 till den 22 juli 2003

Gemenskapens producentpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
	16,69	15,19	22,99	12,78
Gemenskapens importpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
Israel	—	—	7,19	8,92
Marocko	12,22	12,41	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordanien	—	—	—	—
Västbanken och Gazaremsan	—	—	—	—

RÅDETS DIREKTIV 2003/50/EG

av den 11 juni 2003

om ändring av direktiv 91/68/EEG vad gäller skärpta kontroller av förflyttningar av får och getter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) I rådets direktiv 91/68/EEG ⁽⁴⁾ föreskrivs det djurhälsovillkor för handeln med får och getter inom gemenskapen.
- (2) För att kunna ta hänsyn till utvecklingen inom boskapssektorn i gemenskapen har rådets direktiv 64/432/EEG av den 26 juni 1964 om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen ⁽⁵⁾ ändrats och uppdaterats genom direktiv 97/12/EG ⁽⁶⁾.
- (3) Djurhållningen för får och getter liknar den för nötkreatur och svin, och djurarterna är också mottagliga för samma sorts sjukdomar.
- (4) Förflyttningar av får bidrog i hög grad till att mul- och klövsjukan spreds i vissa delar av gemenskapen under utbrottet år 2001. Djurhälsovillkoren för handeln med får och getter inom gemenskapen skärptes därför genom kommissionens beslut 2001/327/EG av den 24 april 2001 om restriktioner när det gäller förflyttning av djurarter som är mottagliga för mul- och klövsjuka och om upphävande av beslut 2001/263/EG ⁽⁷⁾.

(5) När mul- och klövsjukekrisen var över år 2001 arrangerade det belgiska ordförandeskapet i rådet tillsammans med kommissionen i december 2001 en internationell konferens om förebyggande och kontroll av mul- och klövsjuka, i syfte att dra de första slutsatserna av utbrottet under 2001. Konferensen uppmanade kommissionen att lägga fram förslag till gemenskapslagstiftning för att förebygga sådana utbrott i framtiden och för att vid ett eventuellt utbrott reducera de skadliga ekonomiska effekterna till ett minimum. Beträffande de hälsogarantier som ges krävdes det bland annat skärpta kontroller av hur djur som är mottagliga för sjukdomar förflyttas.

(6) Därför är syftet med det här direktivet att skärpa kontrollerna av förflyttningar av får och getter så att de hälsogarantier som medlemsstaterna ger för handeln med dessa djurarter inom gemenskapen blir mer långtgående i linje med direktiv 64/432/EEG.

(7) Det är nödvändigt att föreskriva ett skyndsamt förfarande för att uppdatera hälsointygen.

(8) Direktiv 91/68/EEG bör således ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 91/68/EEG ändras härmed på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

a) I detta direktiv används beteckningarna i artikel 2 i direktiv 90/425/EEG och i artikel 2 i direktiv 91/628/EEG av den 19 november 1991 om skydd av djur vid transport, och ändring av direktiv 90/425/EEG och 91/496/EEG ^(*) med de betydelser som där anges.

b) Därutöver används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

1. *får eller getter för slakt*: får eller getter som är avsedda att föras antingen direkt till ett slakteri eller via en godkänd uppsamlingsplats till ett slakteri för att slaktas.

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 287.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 17 december 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EUT C 85, 8.4.2003, s. 36.

⁽⁴⁾ EGT L 46, 19.2.1991, s. 19. Direktivet senast ändrat genom kommissionens beslut 2002/261/EG (EGT L 91, 6.4.2002, s. 31).

⁽⁵⁾ EGT L 121, 29.7.1964, s. 1977/64. Direktivet senast ändrat genom kommissionens förordning (EG) nr 1226/2002 (EGT L 179, 9.7.2002, s. 13).

⁽⁶⁾ EGT L 109, 25.4.1997, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 98/99/EG (EGT L 358, 31.12.1998, s. 107).

⁽⁷⁾ EGT L 115, 25.4.2001, s. 12. Beslutet senast ändrat genom kommissionens beslut 2002/1004/EG (EGT L 349, 24.12.2002, s. 108).

2. *får eller getter för avel*: andra får eller getter än sådana som avses i punkterna 1 och 3 och som i avels- eller produktionssyfte är avsedda att transporteras till destinationsorten, antingen direkt eller via en godkänd uppsamlingsplats.
3. *får eller getter för gödning*: andra får eller getter än sådana som avses i punkterna 1 och 2 och som i syfte att gödas för att slaktas senare är avsedda att transporteras till destinationsorten, antingen direkt eller via en godkänd uppsamlingsplats.
4. *officiellt brucellosfri får- eller getanläggning*: en får- eller getanläggning som uppfyller villkoren i avsnitt 1 i kapitel 1 i bilaga A.
5. *brucellosfri får- eller getanläggning*: en får- eller getanläggning som uppfyller villkoren i kapitel 2 i bilaga A.
6. *anmälningspliktiga sjukdomar*: de sjukdomar som räknas upp i avsnitt 1 i bilaga B.
7. *officiell veterinär*: en veterinär som förordnats av den behöriga centrala myndigheten i medlemsstaten.
8. *ursprungsanläggning*: en anläggning där fåren och getterna har hållits kontinuerligt i enlighet med detta direktiv och där det finns register som kan granskas av den behöriga myndigheten och som visar att djuren har hållits där.
9. *uppsamlingsplats*: uppsamlingscentraler och marknader, där får och getter från olika anläggningar, under överinseende av den officiella veterinären, samlas för att utgöra partier av djur som skall förflyttas inom landet.
10. *godkänd uppsamlingsplats*: den installation där får eller getter som kommer från olika anläggningar samlas för att utgöra partier av djur som är avsedda för handel inom gemenskapen.
11. *handlare*: en fysisk eller juridisk person som köper och säljer djur, direkt eller via mellanhand, i kommersiellt syfte, som omsätter djuren och senast 29 dagar efter köpet säljer dem eller omplacerar dem från den första installationen till andra installationer eller till ett slakteri som inte tillhör honom.
12. *handlarens godkända installation*: en installation som drivs av en handlare enligt definitionen i punkt 11 och som är godkänd av de behöriga myndigheterna och där får eller getter som kommer från olika anläggningar samlas för att utgöra partier av djur som är avsedda för handel inom gemenskapen.
13. *transportör*: en fysisk eller juridisk person som avses i artikel 5 i direktiv 91/628/EEG.
14. *region*: en del av en medlemsstats territorium som omfattar minst 2 000 km² och som är underkastad tillsyn av behöriga myndigheter samt innefattar åtminstone ett av följande administrativa områden:
- | | |
|---|----------------------------|
| — Belgien: | province/provincie |
| — Tyskland: | Regierungsbezirk |
| — Danmark: | amt eller ø |
| — Frankrike: | département |
| — Italien: | provincia |
| — Luxemburg: | — |
| — Nederländerna: | RVV-kring |
| — Förenade kungariket: | |
| England, Wales och Nordirland: | county |
| Skottland: | district eller island area |
| — Irland: | county |
| — Grekland: | voιός |
| — Spanien: | provincia |
| — Portugal: | |
| kontinenten: | distrito |
| övriga delar av det portugisiska territoriet: | região autónoma |
| — Österrike: | Bezirk |
| — Sverige: | län |
| — Finland: | lääni/län. |
- (*) EGT L 340, 11.12.1991, s. 17. Direktivet ändrat genom direktiv 95/29/EG (EGT L 148, 30.6.1995, s. 52).
2. Artikel 3 skall ersättas med följande:
- "Artikel 3*
1. Handel med får och getter för slakt får endast förekomma om dessa uppfyller villkoren i artiklarna 4, 4a, 4b och 4c.
2. Handel med får och getter för gödning får endast förekomma om dessa uppfyller villkoren i artiklarna 4, 4a, 4b och 5, och utan att detta hindrar att ytterligare garantier kan krävas i enlighet med artiklarna 7 och 8.
3. Handel med får och getter för uppfödning får endast förekomma om dessa uppfyller villkoren i artiklarna 4, 4a, 4b, 5 och 6, och utan att detta hindrar att ytterligare garantier kan krävas i enlighet med artiklarna 7 och 8.

4. Med avvikelse från bestämmelserna i punkterna 2 och 3 får de behöriga myndigheterna i bestämmelsemedlemsstaten bevilja allmänna eller begränsade undantag beträffande sådana förflyttningar av får och getter för uppfödning och gödning som enbart avser tillfälligt bete nära gemenskapens inre gränser. De medlemsstater som använder sådana undantag skall underrätta kommissionen om innehållet i de undantag som beviljats.

5. Får och getter som avses i detta direktiv får inte vid något tillfälle mellan avsändandet från ursprungsanläggningen och ankomsten till destinationen komma i kontakt med klövbärande djur som inte har samma hälsostatus.”

3. Artikel 4 skall ersättas med följande:

”Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall se till att får och getter

a) identifieras och registreras i enlighet med gemenskapens lagstiftning,

b) inspekteras av en officiell veterinär senast 24 timmar innan djuren lastas, och att de då inte visar några kliniska tecken på sjukdom,

c) inte kommer från en anläggning som omfattas av ett förbud av djurhälsoskäl, eller har varit i kontakt med djur från en sådan anläggning; efter slakt och/eller bortskaffande av det sista djuret som hade eller misstänktes ha en av följande sjukdomar skall ett sådant förbud gälla i minst

i) 42 dagar vid fall av brucellos,

ii) 30 dagar vid fall av rabies,

iii) 15 dagar vid fall av mjältbrand,

d) inte kommer från en anläggning eller har varit i kontakt med djur från en anläggning som ligger i ett område som av djurhälsoskäl omfattas av ett förbud eller restriktioner i fråga om dessa arter, i enlighet med gemenskapens eller nationell lagstiftning,

e) inte omfattas djurhälsorestriktioner i enlighet med gemenskapens lagstiftning om mul- och klövsjuka eller har vaccinerats mot mul- och klövsjuka.

2. Medlemsstaterna skall se till att handel med följande djur inte förekommer:

a) Får och getter som kan komma att slaktas i samband med ett nationellt program för utrotning av sjukdomar som inte finns med i bilaga C till direktiv 90/425/EEG eller i kapitel I i bilaga B till det här direktivet.

b) Får eller getter som av hälsovårds- eller djurhälsoskäl i enlighet med artikel 30 i fördraget inte kan saluföras i det egna landet.

3. Medlemsstaterna skall se till att får och getter

a) är födda och sedan födseln har hållits inom gemenskapen, eller

b) har importerats från ett tredje land i enlighet med gemenskapens lagstiftning.”

4. Följande artiklar skall införas:

”Artikel 4a

1. Medlemsstaterna skall se till att får och getter för slakt, avel och gödning inte sänds iväg till en annan medlemsstat förutom om djuren

a) har hållits kontinuerligt på ursprungsanläggningen under minst 30 dagar eller, om djuren är yngre än 30 dagar, sedan födelsen, och

b) inte kommer från en anläggning där får eller getter har tagits emot under de 21 dagar som föregår avsändandet, och

c) inte kommer från en anläggning där klövbärande djur som importerats från tredje land tagits emot under de 30 dagar som föregår avsändandet.

2. Med avvikelse från punkt 1 b och c får medlemsstaterna tillåta avsändande av får och getter till en annan medlemsstat om de djur som avses i punkt 1 b och c har isolerats fullständigt från alla andra djur i anläggningen.

Artikel 4b

1. Medlemsstaterna skall se till att villkoren i punkterna 2–6 tillämpas vid handel inom gemenskapen med alla får och getter.

2. Djuren får inte vistas utanför ursprungsanläggningen i mer än sex dagar innan de slutligt certifieras för handel till slutdestinationen i en annan medlemsstat enligt uppgifterna i hälsointyget.

Utan att artikel 9.1 åsidosätts skall tidsgränsen på sex dagar förlängas med den tid som själva sjötransporten tar om transporten sker till sjöss.

3. Sedan djuren lämnat ursprungsanläggningen skall de översändas direkt till destinationen i en annan medlemsstat.

4. Med avvikelse från punkt 3 skall får och getter, efter att ha lämnat ursprungsanläggningen och innan de når destinationen i en annan medlemsstat, få transitera via endast en godkänd uppsamlingsplats i ursprungsmedlemsstaten.

När det gäller får och getter för slakt får den godkända uppsamlingsplatsen ersättas av handlarens godkända installation i ursprungsmedlemsstaten.

5. Djur för slakt som vid ankomsten i bestämmelsemedlemsstaten har förts till ett slakteri skall slaktas där så snart som möjligt men senast 72 timmar efter ankomsten.

6. Utan att artikel 3.5 åsidosätts skall medlemsstaterna se till att de djur som omfattas av detta direktiv inte vid något tillfälle mellan avresan från ursprungsanläggningen och ankomsten till destinationen äventyrar hälsotillståndet för sådana får och getter som inte är avsedda för handel inom gemenskapen.

Artikel 4c

1. Med avvikelse från artikel 4a.1 a skall handel med får och getter för slakt vara tillåten efter det att de kontinuerligt har hållits på ursprungsanläggningen under minst 21 dagar.

2. Med avvikelse från artikel 4a.1 b och utan att punkt 1 och artikel 4b.2 åsidosätts skall får och getter för slakt kunna översändas från en ursprungsanläggning dit får och getter förts in under de 21 dagar som föregår avsändandet, om de transporteras direkt till ett slakteri i en annan medlemsstat för omedelbar slakt utan att passera via en uppsamlingscentral eller en mellanstation som upprättats enligt direktiv 91/628/EEG.

3. Med avvikelse från artikel 4b.3 och 4b.4, och utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i punkt 4b.2, skall får och getter för slakt efter att ha lämnat ursprungsanläggningen kunna passera via ytterligare en uppsamlingsplats på följande alternativa villkor:

a) Djuren skall, innan de passerar via den godkända uppsamlingsplats som avses i artikel 4b.4 och som ligger i ursprungsmedlemsstaten, uppfylla följande villkor:

- i) Efter det att djuren har lämnat ursprungsanläggningen skall de under överinseende av den officiella veterinären passera via en enda uppsamlingsplats, som samtidigt endast godtar djur med minst samma hälsostatus.
- ii) Utan att gemenskapens lagstiftning om identifikation av får och getter åsidosätts, skall djuren senast på denna uppsamlingsplats identifieras individuellt så att ursprungsanläggningen kan spåras i varje enskilt fall.
- iii) Från uppsamlingsplatsen skall djuren tillsammans med ett officiellt veterinärdokument transporteras till den godkända uppsamlingsplats som avses i artikel 4b.4 för att certifieras och direkt översändas till ett slakteri i bestämmelsemedlemsstaten.

Eller:

b) Djuren får, efter att ha avsänts från ursprungsmedlemsstaten, transitera genom en godkänd uppsamlingsplats innan de översänds till slakteriet i bestämmelsemedlemsstaten på följande villkor:

i) Antingen befinner sig den godkända uppsamlingsplatsen i bestämmelsemedlemsstaten och måste flyttas därifrån under den officiella veterinärens ansvar direkt till ett slakteri för att slaktas inom fem dagar efter ankomsten till den godkända uppsamlingsplatsen, eller

ii) befinner sig den godkända uppsamlingsplatsen i en transitmedlemsstat och djuren översänds därifrån direkt till slakteriet i den bestämmelsemedlemsstat som är angiven i djurets hälsointyg, vilket utfärdats i enlighet med artikel 9.6.”.

5. Artikel 8a skall ersättas med följande:

”Artikel 8a

1. Medlemsstaterna skall se till att uppsamlingsplatserna, för att godkännas av den behöriga myndigheten, uppfyller åtminstone följande villkor. De skall

- a) stå under tillsyn av en officiell veterinär, som särskilt skall se till att bestämmelserna i artikel 3.5 följs,
- b) vara belägna i ett område som inte är föremål för ett förbud eller begränsning enligt tillämplig gemenskapslagstiftning eller nationell lagstiftning,
- c) rengöras och desinfekteras före varje användning enligt den officiella veterinärens instruktioner,
- d) beroende av mottagningskapacitet vara försedda med
 - en installation avsedd enbart för detta ändamål när de används som uppsamlingsplats,
 - lämpliga installationer för att lasta och lossa djuren, hysa dem på ett godtagbart sätt, vattna och utfodra dem och ge dem all behövlig skötsel; dessa installationer skall vara lätta att rengöra och desinficera,
 - lämpliga möjligheter för inspektion,
 - lämpliga möjligheter för isolering,
 - lämplig utrustning för rengöring och desinfektion av djurutrymmen och lastbilar,
 - en tillräcklig yta för lagring av foder, strö och gödsel,
 - ett ändamålsenligt system för uppsamling av spillvatten,
 - ett kontor eller annan lokal för den officiella veterinären,

e) endast ta emot djur som är identifierade enligt gemenskapens lagstiftning och som uppfyller de djurhälsovillkor som anges i detta direktiv för den berörda djurkategorin; för detta ändamål skall uppsamlingsplatsens ägare eller den person som är ansvarig för uppsamlingsplatsen när djur tas emot, kontrollera att djuren är försedda med den identifikationsmärkning samt hälsodokument eller andra åtföljande dokument som krävs för arten eller kategorin i fråga,

f) regelbundet inspekteras av den behöriga myndigheten för kontroll av att villkoren för godkännande fortfarande är uppfyllda.

2. Uppsamlingsplatsens ägare eller den person som är ansvarig för uppsamlingsplatsen är skyldig att, på grundval av antingen den åtföljande handlingen eller djurens identifikationsnummer eller märkning, föra in följande uppgifter i ett register eller i en databas och spara dem i åtminstone tre år:

— Ägarens namn, djurens ursprung, dag för inträde, datum när djuren förs ut, antal och identifikation eller ursprungsanläggningens registreringsnummer för de djur som anländer till uppsamlingsplatsen, samt i förekommande fall godkännande- eller registreringsnummer för den uppsamlingsanläggning via vilken djuren har passerat innan de anlände till uppsamlingsplatsen och deras föreslagna destination.

— Transportföretagens registreringsnummer och tillståndsnumret för den lastbil som lossar eller lastar djuren på uppsamlingsplatsen.

3. Den behöriga myndigheten skall tilldela varje godkänd uppsamlingsplats ett godkännandenummer. Det godkännandet kan vara begränsat till en eller flera av de arter som omfattas av detta direktiv, till djur för avel eller gödning, eller till slaktdjur. Den behöriga myndigheten skall tillstålla kommissionen förteckningen över godkända uppsamlingsplatser och eventuella uppdateringar. Kommissionen skall överlämna denna förteckning till medlemsstaterna inom ramen för den kommitté som avses i artikel 15.1.

4. Den behöriga myndigheten kan tillfälligt dra in eller återkalla godkännandet om bestämmelserna i denna artikel, andra tillämpliga bestämmelser i detta direktiv eller något annat tillämpligt djurhälsodirektiv inte följs. Godkännandet kan återfås när den behöriga myndigheten har förvärvat sig om att uppsamlingsplatsen helt och hållet är i överensstämmelse med alla tillämpliga bestämmelser i detta direktiv.

5. Den behöriga myndigheten skall förvisa sig om att uppsamlingsplatserna, när de är i funktion, förfogar över ett tillräckligt antal officiella veterinärer för att fullgöra alla sina åligganden.

6. De tillämpningsföreskrifter som eventuellt kan behövas för enhetlig tillämpning av denna artikel skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 15.2.”

6. Följande artiklar skall läggas till:

”Artikel 8b

1. Medlemsstaterna skall se till att alla handlare registreras och, för handel inom gemenskapen, godkänns och tilldelas ett godkännandenummer av den behöriga myndigheten, samt att godkända handlare åtminstone uppfyller följande villkor:

a) De skall endast bedriva handel med identifierade djur från anläggningar som uppfyller villkoren i artikel 3. Därför skall handlaren försäkra sig om att djuren är rätt identifierade och åtföljda av hälsodokument i enlighet med detta direktiv.

b) Handlaren skall antingen på grundval av de handlingar som åtföljer djuren eller på grundval av djurens identifikationsnummer eller märkning föra in och i minst tre år spara följande uppgifter i ett register eller en databas:

— Ägarens namn, djurens ursprung, köpdatum, kategorier, antal och identifikation eller ursprungsanläggningens registreringsnummer för de köpta djuren, samt i förekommande fall godkännande- eller registreringsnummer för den uppsamlingsanläggning via vilken djuren har passerat innan de köptes och deras föreslagna destination.

— Transportföretagets registreringsnummer och/eller tillståndsnumret på den lastbil som levererar och lastar djuren.

— Köparens namn och adress och djurens destination.

— Kopior av färdplanen i förekommande fall och/eller serienumren på hälsointygen.

c) När handlaren har djuren i sina installationer skall han se till att

— de anställda som ansvarar för djuren får särskild utbildning när det gäller tillämpningen av kraven i detta direktiv samt vården av djuren och deras välbefinnande,

— regelbundna kontroller och i förekommande fall prov utförs på djuren av den officiella veterinären och att alla nödvändiga åtgärder vidtas för att förhindra sjukdomsspridning.

2. Medlemsstaterna skall se till att varje installation som används av handlarna i deras verksamhet är registrerade, att de av den behöriga myndigheten försetts med ett godkännandenummer och att de åtminstone uppfyller följande villkor:

a) De skall ställas under tillsyn av en officiell veterinär.

b) De skall befinna sig inom ett område som inte är föremål för förbud eller begränsning i enlighet med tillämplig gemenskapslagstiftning eller med nationell lagstiftning.

c) De skall ha

— ändamålsenliga installationer av tillräcklig kapacitet, särskilt lämpliga inspektions- och isoleringsmöjligheter så att samtliga djur kan isoleras om en smittsam sjukdom bryter ut,

- ändamålsenliga installationer för att lossa djuren och vid behov hysa dem på ett godtagbart sätt, för att vattna och utfodra dem samt ge dem all behövlig skötsel; dessa installationer skall vara lätta att rengöra och desinfektera,
 - en tillräcklig yta för strö och gödsel,
 - ett ändamålsenligt system för att ta hand om avloppsvatten.
- d) De skall rengöras och desinfekteras före varje användning enligt den officiella veterinärens instruktioner.

3. Den behöriga myndigheten kan tillfälligt dra in eller återkalla godkännandet om denna artikel, andra tillämpliga bestämmelser i detta direktiv eller något annat tillämpligt djurhälsodirektiv inte följs. Godkännandet kan återfås när den behöriga myndigheten förväntat sig om att handlaren rättat sig efter de tillämpliga bestämmelserna i detta direktiv.

4. Den behöriga myndigheten skall genomföra regelbundna inspektioner för att förvissa sig om att de tillämpliga kraven i denna artikel uppfylls.

Artikel 8c

1. Medlemsstaterna skall se till att de transportföretag som avses i artikel 5 i direktiv 91/628/EEG uppfyller följande tilläggsvillkor:

- a) För djurtransport skall de använda transportmedel som
- är utformade så att spillning, strö och foder inte kan falla eller rinna ut ur fordonet,
 - omedelbart efter varje transport av djur eller av sådana produkter som kan påverka djurhälsan, och vid behov före varje ny lastning av djur, rengörs och desinfekteras med desinfektionsmedel som är godkända av den behöriga myndigheten.

b) De skall antingen ha lämpliga, av den behöriga myndigheten godkända, installationer för rengöring och desinfektion, även lagringsutrymmen för strö och gödsel, eller kunna visa att detta arbete utförs av sådan tredje man som godkänts av den behöriga myndigheten.

2. Transportföretaget skall, för varje fordon som används för djurtransport, se till att det förs ett register med åtminstone följande uppgifter, som skall sparas i åtminstone tre år:

- i) Ort och datum för lastningen samt namn eller firma för den anläggning eller den uppsamlingsplats där djuren lastas.
- ii) Ort och datum för leverans samt mottagarens eller mottagarnas namn eller firma och adress.
- iii) De transporterade djurens art och antal.

iv) Datum och plats för desinfektionen.

v) Detaljer om åtföljande handlingar (nummer m.m.).

3. Transportföretaget skall se till att djurpartiet inte vid något tillfälle, från avgången från anläggningen eller den ursprungliga uppsamlingsplatsen till ankomsten till destinationen, kommer i kontakt med djur av lägre hälsostatus.

4. Medlemsstaterna skall förvissa sig om att transportföretagen skriftligen åtar sig att uppfylla följande villkor:

— Vidta alla nödvändiga åtgärder för att följa detta direktiv, särskilt bestämmelserna i denna artikel om de vederbörliga handlingar som skall åtfölja djuren.

— Anförtro djurtransporten åt personer med nödvändig skicklighet, yrkeskompetens och kunskap.

5. På samma sätt skall artikel 18 i direktiv 91/628/EEG gälla vid överträdelse av denna artikel.”

7. Artikel 9 skall ersättas med följande:

”Artikel 9

1. Får och getter skall under transporten till destinationsplatsen åtföljas av ett hälsointyg som överensstämmer med någon av modellerna I, II eller III i bilaga E, beroende på vilken som är lämpligast. Intyget skall bestå av ett enda blad – eller om mer än en sida behövs, skall dessa ordnas så att varje sidpar eller grupp av sidor bildar en odelbar helhet – och ha ett löpnummer. Intyget skall avfattas på minst ett av destinationslandets officiella språk samma dag som hälsokontrollen sker. Det skall vara giltigt tio dagar räknat från dagen för hälsokontrollen.

2. Hälsokontroller för utfärdande av hälsointyg, inbegripet tilläggsgarantier, för ett djurparti får utföras på ursprungsanläggningen eller på en godkänd uppsamlingsplats eller, i fråga om djur för slakt, på en handlares godkända installation. Den behöriga myndigheten skall se till att alla hälsointyg utfärdas av den officiella veterinären och att de föregås av de inspektioner, besök och kontroller som föreskrivs i detta direktiv.

3. Den officiella veterinär som är ansvarig för uppsamlingsplatsen skall utföra alla nödvändiga kontroller av djuren vid ankomsten.

4. För får och getter för gödning och avel som skickas iväg till en annan medlemsstat från en godkänd uppsamlingsplats i ursprungsmedlemsstaten, får hälsointyget enligt punkt 1, av modell II eller III i bilaga E beroende på omständigheterna, utfärdas enbart på grundval av de kontroller som föreskrivs i punkt 3 och på grundval av ett officiellt dokument med de nödvändiga uppgifter som fyllts i av den officiella veterinär som är ansvarig för ursprungsanläggningen.

5. För får och getter för slakt som sänds till en annan medlemsstat från en godkänd uppsamlingsanläggning eller från en handlares godkända installation i ursprungsmedlemsstaten får det hälsointyg som avses i punkt 1 och som överensstämmer med modell I i bilaga E endast utfärdas på grundval av sådana kontroller som föreskrivs i punkt 3 och av ett officiellt dokument som innehåller nödvändiga uppgifter och som fyllts i av den officiella veterinär som är ansvarig för ursprungsanläggningen eller den uppsamlingsplats som avses i artikel 4c 3 a i.
6. För får och getter för slakt som passerar genom en godkänd uppsamlingsplats enligt artikel 4c.3 b ii skall den officiella veterinär som är ansvarig för den godkända uppsamlingsplatsen i transitmedlemsstaten förse bestämmelsemedlemsstaten med en attesting genom att utfärda ett andra hälsointyg som överensstämmer med modell I i bilaga E, i vilket han skall fylla i de begärda uppgifterna från det ursprungliga intyget/de ursprungliga intygen, och till vilket han skall bifoga en bestyrkt kopia av detta intyg. I så fall får intygens kombinerade giltighetstid inte överskrida den giltighetstid som anges i punkt 1.
7. Den officiella veterinär som utfärdar ett hälsointyg för handel inom gemenskapen enligt någon av modellerna I, II eller III i bilaga E, beroende på vilken som är lämpligast, skall se till att förflyttningen av djur registreras i systemet ANIMO samma dag som intyget utfärdas.”
8. Artikel 13 skall upphöra att gälla.
9. Artikel 14 skall ersättas med följande:
- ”Artikel 14
1. Bilaga A skall ändras av rådet genom beslut med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen.
 2. Bilagorna B, C, D och E skall ändras i enlighet med förfarandet i artikel 15.2.

3. Regler för genomförandet av detta direktiv skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 15.2.”

10. Artikel 16 skall upphöra att gälla.

11. Bilaga E skall ersättas med bilagan till det här direktivet.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv före den 1 juli 2004. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 11 juni 2003.

På rådets vägnar

G. DRYS

Ordförande

BILAGA

"BILAGA E

Modell I

HÄLSOINTYG ⁽¹⁾ FÖR HANDEL MED FÅR OCH GETTER FÖR SLAKT MELLAN MEDLEMSSTATERNA I EUROPEISKA GEMENSKAPERNA																						
	Nummer ORIGINAL																					
1. Avsändare (fullständigt namn och adress)	Det ursprungliga hälsointygets (de ursprungliga hälsointygens) nummer ⁽²⁾ Utfärdat i (ursprungsmedlemsstat) den (datum)																					
2. Mottagare (fullständigt namn och adress)	3. Ursprung 3.1 URSPRUNGSMEDLEMSSTAT(ER) ⁽⁴⁾ 3.2 TRANSITMEDLEMSSTAT ⁽²⁾ ⁽⁴⁾																					
5. Ort där djuren lastas	4. Behörig myndighet 4.1 Ministerium: 4.2 Avdelning:																					
6. Transportmedel ⁽³⁾ 6.1 Typ 6.2 Identifiering	7. Ursprungsanläggning(ar) 7.1 Namn och adress på ursprungsanläggningen ⁽⁴⁾ 7.2 Namn, adress och registreringsnummer på den godkända uppsamlingsplatsen ⁽⁴⁾ eller handlarens godkända installation ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾																					
8. Djurens destination 8.1 EU-medlemsstat: 8.2 Namn, adress och registreringsnummer på slakteriet ⁽⁴⁾ 8.2.1 8.2.2 den godkända uppsamlingsplatsen ⁽⁴⁾ 8.2.3 den godkända uppsamlingsplatsen i en transitmedlemsstat ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾																					
9. Antal djur																					
10. Identifiering av djur 10.1 Djurart/-er: Ras: 10.2 Enskild identifiering av djur som ingår i transporten: <table border="1" style="width: 100%; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Officiell individuell identifiering ⁽⁷⁾</th> <th style="width: 33%;">Ålder (månader) och kön (hane, hona, kastrerad)</th> <th style="width: 33%;">Antal djur</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>		Officiell individuell identifiering ⁽⁷⁾	Ålder (månader) och kön (hane, hona, kastrerad)	Antal djur																		
Officiell individuell identifiering ⁽⁷⁾	Ålder (månader) och kön (hane, hona, kastrerad)	Antal djur																				
11. Djurens ursprung Djuren a) är antingen födda och har sedan födelsen hållits inom gemenskapen ⁽⁴⁾ eller b) har importerats från ett tredje land som uppfyller djurhälsovillkoren enligt kommissionens beslut 93/198/EEG i enlighet med artikel 8 i direktiv 72/462/EEG ⁽⁴⁾ .																						

12. Hälsoinformation

Undertecknad officiell veterinär intygar härmed att ovan beskrivna djur uppfyller följande krav:

- 12.1 De har inspekterats idag (inom 24 timmar före lastning) och visar inga kliniska tecken på sjukdom.
- 12.2 De är inte djur som skall förstöras enligt ett program för utrotning av en smittsam sjukdom eller en infektionssjukdom.
- 12.3. De har inte hämtats från en anläggning som är förbjuden på grund av djurhälsoproblem och de har inte varit i kontakt med djur från en sådan anläggning, varvid följande är underförstått:
- 12.3.1 Ett sådant förbud har samband med utbrott av en av följande sjukdomar som djuren är känsliga för
- brucellos,
 - rabies,
 - mjältbrand.
- 12.3.2 Efter slakt och/eller destruktion av det sista djuret som lidit av eller varit utsatt för en av ovannämnda sjukdomar, skall förbudstiden vara minst
- 42 dagar i fråga om brucellos,
 - 30 dagar i fråga om rabies,
 - 15 dagar i fråga om mjältbrand.
- 12.3.3 De härrör inte från en anläggning och har inte varit i kontakt med djur från en anläggning i ett skyddat område som avgränsats enligt gemenskapslagstiftningen och som djuren är förbjudna att lämna.
- 12.3.4 Djuren är varken föremål för djurhälsoåtgärder enligt gemenskapslagstiftningen om mul- och klövsjuka eller vaccinerade mot mul- och klövsjuka.

12.4.1 De har hämtats från en anläggning där de kontinuerligt har vistats under minst 21 dagar före lastning, eller sedan födseln om djuren ännu inte är 21 dagar gamla, och till vilken inga klövdjur som importerats från ett tredje land har förts in under de 30 dagar som föregår avsändandet, såvida dessa djur inte förts in i enlighet med artikel 4a 2 i direktiv 91/68/EEG.

12.4.2 De har antingen

- i) hämtats från en anläggning dit inga får eller getter har förts såvida dessa djur inte förts in i enlighet med artikel 4a 2 i direktiv 91/68/EEG under de 21 dagar som föregår avsändandet från anläggningen ⁽⁴⁾, eller
- ii) skall sändas direkt från en enstaka anläggning till destinationsslakteriet ⁽⁴⁾.

13.1 Djuren transporterades med transportmedel och i utrymmen som rengjorts och desinfekterats i förväg med ett officiellt godkänt desinfektionsmedel och på ett sätt som effektivt skyddar djurens hälsotillstånd.

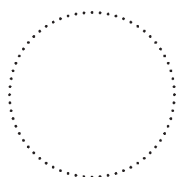
13.2 På grundval av de officiella dokument som åtföljer djuren inleddes transporten för den sändning av djur som hälsointyget omfattar den (datum) ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾.

13.3 Vid tidpunkten för inspektionen var djurens tillstånd sådant att de kan klara av den planerade transporten i enlighet med bestämmelserna i direktiv 91/628/EEG ⁽¹⁰⁾.

14. Detta intyg

- i) gäller tio dagar efter den dag då djuren inspekterades på ursprungsanläggningen eller på den godkända uppsamlingsplatsen eller handlarens godkända installation i ursprungsmedlemsstaten ⁽⁴⁾, eller
- ii) upphör att gälla i enlighet med artikel 9.5 i direktiv 91/68/EEG den (datum) ⁽²⁾ ⁽⁴⁾.

14.1 **Officiell stämpel och namnteckning**



14.2 **Utfärdat i**

.....

14.3 **Utfärdat den**

.....

14.4 **Officiell veterinärs namnteckning**

.....

.....

(Förtydligande av namn och titel)

Anmärkningar:

- (¹) Hälsointyg får bara utfärdas för djur som skall transporteras i samma järnvägsvagn, lastbil, flygplan eller fartyg, härrör från samma anläggning och sänds till samma mottagare.
- (²) Skall fyllas i om det rör sig om en sändning av djur som samlats in på en godkänd uppsamlingsplats i en transitmedlemsstat.
- (³) Ange järnvägsvagnars och lastbilars registreringsnummer, flygningens nummer vid flygtransport och fartygs namn.
- (⁴) Stryk det som inte gäller.
- (⁵) Endast för destination 8.2.1.
- (⁶) Endast i samband med punkt 12.4.2 i.
- (⁷) Ange antal och plats.
- (⁸) När det gäller en sändning av djur som samlats in på en uppsamlingsplats och som omfattar djur som lastades vid olika datum skall det datum då transporten inleddes för hela sändningen anses vara det tidigaste datum då någon del av sändningen lämnade ursprungsanläggningen.
- (⁹) Skall fyllas i om det rör sig om en sändning av djur som samlats in på en godkänd uppsamlingsplats eller på en handlares godkända installation.
- (¹⁰) Detta uttalande fritar inte transportören från skyldigheterna enligt gällande gemenskapsbestämmelser, särskilt beträffande de transporterade djurens hälsotillstånd.

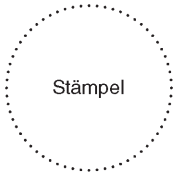
Modell II

HÄLSOINTYG ⁽¹⁾ FÖR HANDEL MED FÅR OCH GETTER FÖR GÖDNING MELLAN MEDLEMSSTATERNA I EUROPEISKA UNIONEN																			
	Nr ORIGINAL																		
1. Avsändare (fullständigt namn och adress)	3. MEDLEMSSTAT																		
2. Mottagare (fullständigt namn och adress)	4. Behörig myndighet 4.1 Ministerium: 4.2 Avdelning:																		
5. Ort där djuren lastas																			
6. Transportmedel ⁽²⁾ 6.1 Typ 6.2 Identifiering	7. Ursprungsanläggning(ar) 7.1 Anläggningens namn och adress ⁽⁴⁾ : 7.2 Namn, adress och registreringsnummer avseende den godkända uppsamlingsplatsen i ursprungsmedlemsstaten ⁽⁴⁾																		
8. Djurens destination 8.1 EU-medlemsstat: 8.2.1 Namn och adress på anläggningen ⁽⁴⁾ : 8.2.2 Namn, adress och registreringsnummer på den godkända uppsamlingsplatsen i ursprungsmedlemsstaten ⁽⁴⁾ :																			
9. Antal djur																			
10. Identifiering av djur 10.1 Djurart/-er: Ras: 10.2 Enskild identifiering av djur som ingår i transporten: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Officiell individuell identifiering ⁽⁷⁾</th> <th style="width: 33%;">Ålder (månader) och kön (hane, hona, kastrerad)</th> <th style="width: 33%;">Antal djur</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>		Officiell individuell identifiering ⁽⁷⁾	Ålder (månader) och kön (hane, hona, kastrerad)	Antal djur															
Officiell individuell identifiering ⁽⁷⁾	Ålder (månader) och kön (hane, hona, kastrerad)	Antal djur																	
11. Djurens ursprung Djuren är antingen a) födda och har sedan födseln hållits inom gemenskapen ⁽⁴⁾ eller b) har importerats från ett tredje land som uppfyller djurhälsovillkoren i kommissionens beslut 93/198/EEG i enlighet med artikel 8 i direktiv 72/462/EEG ⁽⁴⁾ .																			

12. Hälsoinformation

Undertecknad officiell veterinär intygar härmed att ovan beskrivna djur uppfyller följande krav:

- 12.1 De har inspekterats idag (inom 24 timmar före lastning) och visar inga kliniska tecken på sjukdom.
- 12.2 De är inte djur som skall förstöras enligt ett program för utrotning av en smittsam sjukdom eller en infektionssjukdom.
- 12.3 De har inte hämtats från en anläggning som är förbjuden på grund av djurhälsoproblem och de har inte varit i kontakt med djur från en sådan anläggning, varvid följande är underförstått:
- 12.3.1 Ett sådant förbud har samband med utbrott av en av följande sjukdomar som djuren är känsliga för
- brucellos,
 - rabies,
 - mjältbrand.
- 12.3.2 Efter slakt och/eller destruktion av det sista djuret som lidit av eller varit utsatt för dessa sjukdomar, skall förbudstiden vara minst
- 42 dagar i fråga om brucellos,
 - 30 dagar i fråga om rabies,
 - 15 dagar i fråga om mjältbrand.
- 12.3.3 De härrör heller inte från en anläggning och har inte varit i kontakt med djur från en anläggning i ett skyddat område som avgränsats enligt gemenskapslagstiftningen och som djuren är förbjudna att lämna.
- 12.3.4 Djuren är varken föremål för djurhälsoåtgärder enligt gemenskapslagstiftningen om mul- och klövsjuka eller vaccinerade mot mul- och klövsjuka.
- 12.4 De har vistats på en och samma ursprungsanläggning i minst 30 dagar innan de lastades, eller sedan födseln om djuren ännu inte är 30 dagar gamla, inga får eller getter har förts in till ursprungsanläggningen under de 21 dagar som föregår lastningen, och inga klövdjur som importerats från ett tredje land har förts in till ursprungsanläggningen under de 30 dagar som föregår avsändandet från anläggningen såvida de inte förts in i enlighet med artikel 4a 2 i direktiv 91/68/EEG.
- 12.5 De uppfyller de tilläggsgarantier som föreskrivs i artikel 7 eller 8 i rådets direktiv 91/68/EEG och som fastställts för destinationsmedlemsstaten eller en del av dess territorium (namnet på medlemsstaten eller en del av dess territorium) i kommissionens beslut...../EG⁽⁴⁾.
- 12.6 De uppfyller åtminstone ett av följande villkor i 12.6.1, 12.6.2 eller 12.6.3 och är därför behöriga att ingå i en officiellt brucellosfri (*B. melitensis*)⁽⁴⁾ får- eller getanläggning:
- 12.6.1 Ursprungsanläggningen befinner sig i en medlemsstat eller inom en del av dess territorium (namnet på medlemsstaten eller delen av dess territorium) som officiellt är erkänt som fritt från brucellos i enlighet med kommissionens beslut.../EG⁽⁴⁾, eller
- 12.6.2 de kommer från en officiellt brucellosfri (*B. melitensis*) anläggning⁽⁴⁾, eller
- 12.6.3 de kommer från en brucellosfri *B. melitensis* anläggning och
- i) är individuellt identifierade,
 - ii) har aldrig vaccinerats mot brucellos eller vaccinerades för över två år sedan, eller är honor som är äldre än två år och som vaccinerades före sju månaders ålder, och
 - iii) de isolerades på ursprungsanläggningen under officiell övervakning och genomgick under isoleringen med negativt resultat två prover avseende brucellos enligt bilaga C till direktiv 91/68/EEG med minst sex veckors mellanrum⁽⁴⁾.
- 12.7. De uppfyller åtminstone ett av följande villkor i 12.7.1, 12.7.2 eller 12.7.3 och är därför behöriga att ingå i en brucellosfri (*B. melitensis*)⁽⁴⁾ får- eller getanläggning:
- 12.7.1 De kommer från en officiellt brucellosfri (*B. melitensis*) anläggning⁽⁴⁾, eller
- 12.7.2 de kommer från en brucellosfri (*B. melitensis*) anläggning⁽⁴⁾, eller
- 12.7.3 de härrör fram till den dag de blir behöriga enligt utrotningsplaner som godkänts enligt beslut 90/242/EEG från en annan anläggning än den som anges i 12.7.1 och 12.7.2 och uppfyller följande villkor:
- i) De är individuellt identifierade.
 - ii) De härrör från en anläggning där alla djur av sådana arter som är känsliga för brucellos (*B. melitensis*) inte har visat några kliniska eller andra tecken på brucellos under minst tolv månader.
 - iii) De har antingen
 - inte vaccinerats mot brucellos (*B. melitensis*) under de senaste två åren, och
 - isolerats på ursprungsanläggningen under veterinärövervakning och genomgick under isoleringen med negativt resultat två prover avseende brucellos enligt bilaga C till direktiv 91/68/EEG med minst sex veckors mellanrum⁽⁴⁾,
 eller
 - vaccinerats med rev-I-vaccin före sju månaders ålder men inte senare än 15 dagar före ankomsten till destinationsanläggningen⁽⁴⁾.

13.1	De transporterades med transportmedel och i utrymmen som rengjorts och desinfekterats i förväg med ett officiellt godkänt desinfektionsmedel och på ett sätt som effektivt skyddar djurens hälsotillstånd.	
13.2	På grundval av de officiella dokument som åtföljer djuren inleddes transporten för den sändning av djur som hälsointyget omfattar den (datum) ⁽⁵⁾ .	
13.3	Vid tidpunkten för inspektionen var djurens tillstånd sådant att de kan transporteras den planerade dagen i enlighet med bestämmelserna i direktiv 91/628/EEG ⁽⁶⁾ .	
14.	Detta intyg gäller tio dagar efter inspektionsdagen.	
14.1	Officiell stämpel och namnteckning	14.2 Utfärdat i
		14.3 Utfärdat den
		14.4 Officiell veterinärs namnteckning (Förtydligande av namn och titel)

Anmärkningar:

- (¹) Hälsointyg får bara utfärdas för djur som skall transporteras i samma järnvägsvagn, lastbil, flygplan eller fartyg, härrör från samma anläggning och sänds till samma mottagare.
- (²) Ange järnvägsvagnars och lastbilars registreringsnummer, flygningens nummer vid flygtransport och fartygs namn.
- (³) Ange antal och plats.
- (⁴) Stryk det som inte gäller.
- (⁵) När det gäller en sändning av djur som samlats in på en uppsamlingsplats och som omfattar djur som lastades vid olika datum skall det datum då transporten inleddes för hela sändningen anses vara det tidigaste datum då någon del av sändningen lämnade ursprungsanläggningen.
- (⁶) Detta uttalande fritar inte transportören från skyldigheterna enligt gällande gemenskapsbestämmelser, särskilt beträffande de transporterade djurens hälsotillstånd.

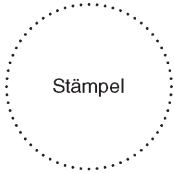
Modell III

HÄLSOINTYG ⁽¹⁾ FÖR HANDEL MED FÅR OCH GETTER FÖR AVEL MELLAN MEDLEMSSTATERNA I EUROPEISKA UNIONEN																			
	Nr ORIGINAL																		
1. Avsändare (fullständigt namn och adress)	3. MEDLEMSSTAT																		
2. Mottagare (fullständigt namn och adress)	4. Behörig myndighet 4.1 Ministerium: 4.2 Avdelning:																		
5. Ort där djuren lastas																			
6. Transportmedel ⁽²⁾ 6.1 Typ 6.2 Identifiering	7. Ursprungsanläggning(ar) 7.1 Anläggningens namn och adress ⁽⁴⁾ : 7.2 Den godkända uppsamlingsplatsens namn, adress och registreringsnummer ⁽⁴⁾ :																		
8. Djurens destination 8.1 EU-medlemsstat: 8.2.1 Anläggningens namn och adress ⁽⁴⁾ : 8.2.2 Namn, adress och registreringsnummer på den godkända uppsamlingsplatsen i ursprungsmedlemsstaten ⁽⁴⁾ :																			
9. Antal djur																			
10. Identifiering av djuren 10.1 Djurart/-er: Ras: 10.2 Enskild identifiering av djur som ingår i transporten: <table border="1" style="width: 100%; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Officiell individuell identifiering ⁽³⁾</th> <th style="width: 33%;">Ålder (månader) och kön (hane, hona, kastrerad)</th> <th style="width: 33%;">Antal djur</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>		Officiell individuell identifiering ⁽³⁾	Ålder (månader) och kön (hane, hona, kastrerad)	Antal djur															
Officiell individuell identifiering ⁽³⁾	Ålder (månader) och kön (hane, hona, kastrerad)	Antal djur																	
11. Djurens ursprung Djuren a) är antingen födda och har sedan födseln hållits inom gemenskapen ⁽⁴⁾ , eller b) har importerats från ett tredje land som uppfyller djurhälsovillkoren i kommissionens beslut 93/198/EEG i enlighet med artikel 8 i direktiv 72/462/EEG ⁽⁴⁾ .																			

12. Hälsoinformation

Undertecknad officiell veterinär intygar härmed att ovan beskrivna djur uppfyller följande krav:

- 12.1 De har inspekterats idag (inom 24 timmar före lastning) och visar inga kliniska tecken på sjukdom.
- 12.2 De är inte djur som skall förstöras enligt ett program för utrotning av en smittsam sjukdom eller en infektionssjukdom.
- 12.3 De har inte hämtats från en anläggning som är förbjuden på grund av djurhälsoproblem och de har inte varit i kontakt med djur från en sådan anläggning, varvid följande är underförstått:
- 12.3.1 Ett sådant förbud har samband med utbrott av en av följande sjukdomar som djuren är känsliga för
- brucellos,
 - rabies,
 - mjältbrand.
- 12.3.2 Efter slakt och/eller destruktion av det sista djuret som lidit av eller varit utsatt för dessa sjukdomar, skall förbudstiden vara minst
- 42 dagar i fråga om brucellos,
 - 30 dagar i fråga om rabies,
 - 15 dagar i fråga om mjältbrand.
- 12.3.3 De härrör heller inte från en anläggning och har inte varit i kontakt med djur från en anläggning i ett skyddat område som avgränsats enligt gemenskapslagstiftningen och som djuren är förbjudna att lämna.
- 12.3.4 Djuren är varken föremål för djurhälsoåtgärder enligt gemenskapslagstiftningen om mul- och klövsjuka eller vaccinerade mot mul- och klövsjuka.
- 12.4 De har vistats på en och samma ursprungsanläggning i minst 30 dagar innan de lastades, eller sedan födseln om djuren ännu inte är 30 dagar gamla; inga får eller getter har förts in till ursprungsanläggningen under de 21 dagar som föregår lastningen, och inga klövdjur som importerats från ett tredje land har förts in till ursprungsanläggningen under de 30 dagar som föregår avsändandet från anläggningen såvida de inte förts in i enlighet med artikel 4a 2 i direktiv 91/68/EEG.
- 12.5 De uppfyller de tilläggsgarantier som föreskrivs i artikel 7 eller 8 i rådets direktiv 91/68/EEG och som fastställts för destinationsmedlemsstaten eller en del av dess territorium (namnet på medlemsstaten eller en del av dess territorium) i kommissionens beslut...../EG⁽⁴⁾.
- 12.6 De uppfyller åtminstone ett av följande villkor i 12.6.1, 12.6.2 eller 12.6.3 och är därför behöriga att ingå i en officiellt brucellosfri (*B. melitensis*)⁽⁴⁾ får- eller getanläggning:
- 12.6.1 Ursprungsanläggningen befinner sig i en medlemsstat eller inom en del av dess territorium (namnet på medlemsstaten eller delen av dess territorium) som officiellt är erkänt som fritt från brucellos i enlighet med kommissionens beslut...../EG⁽⁴⁾, eller
- 12.6.2 de kommer från en officiellt brucellosfri (*B. melitensis*) anläggning⁽⁴⁾, eller
- 12.6.3 de kommer från en brucellosfri (*B. melitensis*)⁽⁴⁾ anläggning och
- i) är individuellt identifierade,
 - ii) har aldrig vaccinerats mot brucellos eller vaccinerades för över två år sedan, eller är honor som är äldre än två år och som vaccinerades före sju månaders ålder,
 - iii) de isolerades på ursprungsanläggningen under officiell övervakning och genomgick under isoleringen med negativt resultat två prover avseende brucellos enligt bilaga C till direktiv 91/68/EEG med minst sex veckors mellanrum⁽⁴⁾.
- 12.7 De uppfyller åtminstone ett av följande villkor i 12.7.1, 12.7.2 eller 12.7.3 och är därför behöriga att ingå i en brucellosfri (*B. melitensis*)⁽⁴⁾ får- eller getanläggning:
- 12.7.1 De kommer från en officiellt brucellosfri (*B. melitensis*) anläggning⁽⁴⁾, eller
- 12.7.2 de kommer från en brucellosfri (*B. melitensis*) anläggning⁽⁴⁾, eller
- 12.7.3 de härrör fram till den dag de blir behöriga enligt utrotningsplaner som godkännts enligt beslut 90/242/EEG från en annan anläggning än den som anges i 12.7.1 och 12.7.2 och uppfyller följande villkor:
- i) De är individuellt identifierade.
 - ii) De härrör från en anläggning där alla djur av sådana arter som är känsliga för brucellos (*B. melitensis*) inte har visat några kliniska eller andra tecken på brucellos under minst tolv månader.
 - iii) De har antingen
 - inte vaccinerats mot brucellos (*B. melitensis*) under de senaste två åren, och
 - isolerats på ursprungsanläggningen under veterinärövervakning och genomgick under isoleringen med negativt resultat två prover avseende brucellos enligt bilaga C till direktiv 91/68/EEG med minst sex veckors mellanrum⁽⁴⁾,eller
 - vaccinerats med rev-l-vaccin före sju månaders ålder men inte senare än 15 dagar före ankomsten till destinationsanläggningen⁽⁴⁾,

<p>12.8 När det gäller smittsam epididymit (<i>B. ovis</i>) hos baggar, särskilt okastrerade baggar för avel, skall de</p> <p>i) komma från en anläggning där inget fall av smittsam epididymit (<i>B. ovis</i>) har registrerats under de senaste tolv månaderna,</p> <p>ii) permanent ha hållits på anläggningen 60 dagar före avsändningen, och</p> <p>iii) inom 30 dagar före avsändningen med negativt resultat ha genomgått en kompletterande undersökning för att upptäcka smittsam epididymit (<i>B. ovis</i>) hos baggar.</p> <p>12.9 Såvitt undertecknad känner till och enligt en skriftlig försäkran från ägaren kommer de inte från någon anläggning och har inte varit i kontakt med djur från en anläggning där följande sjukdomar har upptäckts kliniskt:</p> <p>i) Under de senaste sex månaderna: Smittsam agalakti (<i>Mycoplasma agalactiae</i>) hos får och smittsam agalakti (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>M. capricolum</i>, <i>M. mycoides</i> subsp., <i>Mycoides</i> stor koloni) hos getter.</p> <p>ii) Under de senaste tolv månaderna: Paratuberkulos eller lymfadenit.</p> <p>iii) Under de senaste tre åren: Lungadenomatos, maedi-visna eller viral artrit/encefalit hos get. Emellertid har denna tidsgräns begränsats till 12 månader om djur med maedi-visna eller viral artrit/encefalit hos getter har slaktats och kvarstående djur har reagerat negativt på två prover.</p> <p>12.10 För scrapie gäller följande:</p> <p>12.10.1 De kommer från en anläggning som uppfyller följande krav:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Den kontrolleras regelbundet av en officiell veterinär. — Djuren är märkta. — Inget fall av scrapie har bekräftats under de senaste tre åren. — Stickprovskontroller på anläggningen har gjorts på äldre honor i besättningen avsedda för utslag. — Honor införs i denna anläggning enbart om de kommer från en anläggning som uppfyller samma krav. <p>12.10.2 De har sedan födseln eller under de senaste tre åren kontinuerligt hållits på en anläggning eller anläggningar som uppfyller kraven i 12.10.1.</p> <p>12.10.3 Om de skall sändas till en medlemsstat vars territorium eller delar därav faller under bestämmelserna i kapitel A i punkt 3 b i bilaga VIII till förordning (EG) nr 999/2001 uppfyller de de garantier som föreskrivs i de program som anges i den punkten.</p>	
<p>13.1 Djuren transporterades med transportmedel och i utrymmen som rengjorts och desinfekterats i förväg med ett officiellt godkänt desinfektionsmedel och på ett sätt som effektivt skyddar djurens hälsotillstånd.</p> <p>13.2 På grundval av de officiella dokument som åtföljer djuren inleddes transporten för den sändning av djur som hälsointyget omfattar den (datum) ⁽⁵⁾.</p> <p>13.3 Vid tidpunkten för inspektionen var djurens tillstånd sådant att de kan transporteras den planerade dagen i enlighet med bestämmelserna i direktiv 91/628/EEG ⁽⁶⁾.</p>	
<p>14. Detta intyg gäller tio dagar efter inspektionsdagen.</p>	
<p>14.1 Officiell stämpel och namnteckning</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	<p>14.2 Utfärdat i</p> <p>.....</p> <p>14.3 Utfärdat den</p> <p>.....</p> <p>14.4 Officiell veterinärs namnteckning</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p style="text-align: right;">(Förtydligande av namn och titel)</p>

Anmärkningar:

- (¹) Hälsointyg får bara utfärdas för djur som skall transporteras i samma järnvägsvagn, lastbil, flygplan eller fartyg, härrör från samma anläggning och sänds till samma mottagare.
- (²) Ange järnvägsvagnars och lastbilars registreringsnummer, flygningens nummer vid flygtransport och fartygs namn.
- (³) Ange antal och plats.
- (⁴) Stryk det som inte gäller.
- (⁵) När det gäller en sändning av djur som samlats in på en uppsamlingsplats och som omfattar djur som lastades vid olika datum skall det datum då transporten inleddes för hela sändningen anses vara det tidigaste datum då någon del av sändningen lämnade ursprungsanläggningen.
- (⁶) Detta uttalande fritar inte transportören från skyldigheterna enligt gällande gemenskapsbestämmelser, särskilt beträffande de transporterade djurens hälsotillstånd."

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 3 juli 2003

om finansiellt stöd från gemenskapen för utrotning av klassisk svinpest i Spanien i slutet av 2001 och 2002

(Endast den spanska texten är giltig)

(2003/494/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUTmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,med beaktande av rådets beslut 90/424/EEG av den 26 juni
1990 om utgifter inom veterinärområdet⁽¹⁾, senast ändrat
genom förordning nr 806/2003⁽²⁾, särskilt artiklarna 3.3 och
5.3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Under 2001 och 2002 konstaterades fall av klassisk svinpest i Spanien. Denna sjukdom utgör ett allvarligt hot mot djurbesättningarna i gemenskapen.
- (2) För att bidra till att sjukdomen så snabbt som möjligt utrotas kan gemenskapen ge finansiellt stöd för vissa stödberättigande kostnader som uppstått i medlemsstaten, enligt villkoren i beslut 90/424/EEG.
- (3) Enligt artikel 3.2 i rådets förordning (EG) nr 1258/1999 av den 17 maj 1999 om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitikens⁽³⁾ skall veterinära åtgärder och växtskyddsåtgärder som vidtas enligt gemenskapsbestämmelserna finansieras genom garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket. Den finansiella kontrollen av dessa åtgärder regleras genom artiklarna 8 och 9 i förordningen.
- (4) Det finansiella stödet från gemenskapen utbetalas under förutsättning att de åtgärder som planeras genomförs på ett effektivt sätt och att myndigheterna lämnar alla nödvändiga uppgifter inom de fastställda tidsfristerna.

- (5) Den 7 oktober 2002 lämnade Spanien in en officiell ansökan om ersättning för de totala kostnader som uppstått i landet.
- (6) I avvaktan på kommissionens kontroller bör man redan nu fastställa ett förskott på det finansiella stödet från gemenskapen. Förskottsbeloppet bör uppgå till 50 % av det gemenskapsstöd som fastställs på grundval av antalet svin som slaktats (222 594) till en kostnad av 100 euro per enhet, medan "övriga kostnader" för närvarande begränsas till 10 % av denna kompensation.
- (7) Begreppet "snabb och skälig kompensation till djurägarna" i artikel 3 i beslut 90/424/EEG samt begreppen "rimliga betalningar" och "verifierade betalningar" och de kategorier "övriga kostnader" som berättigar till stöd bör definieras närmare.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beviljande av finansiellt stöd från gemenskapen till Spanien

Spanien skall beviljas ett finansiellt stöd från kommissionen för bekämpning av klassisk svinpest under 2002 på 50 % av följande utgifter:

- a) Snabb och skälig kompensation till djurägarna för tvångs-
slakt av djur inom ramen för de utrotningsåtgärder som
vidtagits på grund av utbrotten av klassisk svinpest under

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 19.⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.⁽³⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.

slutet av 2001 och 2002 i enlighet med artikel 3.2 sjunde strecksatsen i beslut 90/424/EEG och detta beslut.

- b) Driftskostnader i samband med destruktion av smittade djur och produkter, rengöring och desinficering av anläggningar, rengöring och desinficering, eller vid behov destruktion, av smittad utrustning, enligt villkoren i artikel 3.2 första, andra och tredje strecksatsen i beslut 90/424/EEG och i detta beslut.

Artikel 2

Definitioner

I detta beslut skall följande definitioner tillämpas:

- a) snabb och skäligen kompensation: utbetalning inom 90 dagar från det att djuren slaktats av en kompensation som motsvarar djurens marknadsvärde omedelbart innan de smittades eller slaktades, utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 4.2 i kommissionens förordning (EG) nr 296/96 (¹).
- b) rimliga betalningar: betalning för inköp av material eller tjänster till ett pris som är rimligt i jämförelse med marknadspriset före utbrottet av klassisk svinpest.
- c) verifierade betalningar: betalningar för inköp av material eller tjänster som avses i artikel 3.2 i beslut 90/424/EEG och som bevisligen till sin natur har direkt anknytning till tvångsslakten av djur på anläggningarna.

Artikel 3

Villkor för utbetalning av det finansiella stödet

1. Med förbehåll för resultatet av de kontroller som avses i artikel 6 och inom ramen för det finansiella stöd från gemenskapen som avses i artikel 1 utbetalas ett förskott på 6 000 000 euro på grundval av de verifieringar som Spanien lämnat in och som avser snabb och skäligen kompensation till djurägare för tvångsslakt, destruktion av djur och, i förekommande fall, de produkter som använts för rengöring och desinficering av anläggningar och redskap och för insektsbekämpning, samt för destruktion av smittat foder och smittade redskap.

2. När kommissionen har utfört kontrollerna i artikel 6 skall den fatta beslut om det återstående beloppet enligt förfarandet i artikel 41 i beslut 90/424/EEG.

Artikel 4

Driftskostnader som berättigar till finansiellt stöd från gemenskapen

1. Det finansiella stödet från gemenskapen enligt artikel 1 b beviljas endast för verifierade och rimliga betalningar för de stödberättigande utgifter som anges i bilaga I.
2. Det finansiella stödet från gemenskapen enligt artikel 1 omfattar inte
- mervärdesskatt,
 - offentligt anställdas löner,
 - användning av annat offentligt material än förbrukningsmaterial.

Artikel 5

Villkor för utbetalning och verifieringar

1. Det finansiella stödet från gemenskapen enligt artikel 1 skall utbetalas på grundval av följande:

- En ansökan som lämnats in i enlighet med bilagorna II och III inom den tidsfrist som fastställs i punkt 2 i denna artikel.
- De verifieringar som avses i punkt 3.1, däribland en epidemiologisk rapport för varje anläggning där djur har slaktats och destruerats, samt en finansiell rapport.
- Resultatet av kommissionens kontroller på plats enligt artikel 6.

Dokumentet i punkt b skall finnas tillgängliga vid kommissionens kontroller på plats.

2. Den ansökan som avses i punkt 1 a skall tillhandahållas i elektronisk form i enlighet med bilagorna II och III inom 30 kalenderdagar från det att detta beslut har delgivits. Om tidsfristen inte iaktas skall det finansiella stödet från gemenskapen minskas med 25 % för varje månads försening.

Artikel 6

Kommissionens kontroller på plats

Kommissionen får i samarbete med de behöriga spanska myndigheterna utföra kontroller på plats av genomförandet av de åtgärder som avses i artikel 1 och därmed förknippade kostnader.

Artikel 7

Adressat

Detta beslut riktar sig till Konungariket Spanien.

Utfärdat i Bryssel den 3 juli 2003.

På kommissionens vägnar
David BYRNE
Ledamot av kommissionen

(¹) EGT L 39, 17.2.1996, s. 5.

BILAGA I

Stödberättigande utgifter som avses i artikel 4.1

1. Kostnader i samband med slakt av djur:
 - a) Löner och ersättningar för slakteripersonal.
 - b) Förbrukningsmaterial (kolor, T61, lugnande medel osv.) och särskild utrustning som används för slakt.
 - c) Material som används för transport av djur till slakteriet.
 2. Kostnader i samband med destruktion av djur:
 - a) Destruktion: transport av slaktkroppar till konverteringsanläggningen, bearbetning av slaktkroppar vid konverteringsanläggningen och destruktion av kött- och benmjöl.
 - b) Nedgrävning: personal som anställts särskilt och material som hyrts särskilt för transport och nedgrävning av slaktkroppar och produkter som använts för desinficering av anläggningen.
 - c) Förbränning: personal som anställts särskilt, bränsle och annat material som använts, material som särskilt hyrts för transport av slaktkroppar och produkter som använts för desinficering av anläggningen.
 3. Kostnader i samband med rengöring och desinficering av och insektsbekämpning i anläggningarna:
 - a) Produkter som använts för rengöring, desinficering och insektsbekämpning.
 - b) Löner och ersättningar för den personal som anställts särskilt för att sköta dessa uppgifter.
 4. Kostnader i samband med destruktion av smittat foder:
 - a) Ersättning av fodret till inköpspris.
 - b) Destruktion av foder.
 5. Kostnader för ersättning av smittad utrustning till marknadsvärde. Kostnader för ersättning för ombyggnad eller renoivering av jordbruksbyggnader och kostnader för infrastruktur berättigar inte till stöd.
-

BILAGA III

Ansökan om bidrag till kompensation av övriga stödberättigande kostnader för tvångsslaktade djur

"Övriga kostnader" för anläggning nr ... (inbegriper inte ersättning för värdet av djuren)	
Beskrivning	Belopp exklusive moms
Avlivning	
Destruktion (transport och bearbetning)	
Rengöring och desinficering (löner och produkter)	
Foder (ersättning och destruktions)	
Utrustning (ersättning och destruktions)	
Totalt	

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 2003/495/GUSP

av den 7 juli 2003

om Irak och om upphävande av gemensam ståndpunkt 96/741/GUSP och 2002/599/GUSP

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

Artikel 2

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 15 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Den 22 maj 2003 antog Förenta nationernas säkerhetsråd resolution 1483 (2003) om upphävande av alla förbud mot handel med Irak samt beviljande av finansiella och ekonomiska medel till Irak som infördes genom säkerhetsrådets resolution 661 (1990) och följande hithörande resolutioner, inbegripet resolution 778 (1992), med undantag för förbud som gäller försäljning eller leverans till Irak av andra vapen och liknande materiel än de vapen och liknande materiel som Amerikas förenta stater och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland behöver som ockupationsmakter under gemensamt befäl (nedan kallat "myndigheten"), och om införande av nya åtgärder.
- (2) Rådet välkomnar säkerhetsrådets beslut att upphäva sanktionerna mot Irak.
- (3) Rådet välkomnar säkerhetsrådets och myndighetens åtagande i resolution 1483 (2003) att bidra till återuppbyggnaden av Irak och att stödja Iraks befolkning i arbetet med att upprätta en internationellt erkänd, fullt representativ irakisk regering.
- (4) Rådets gemensamma ståndpunkter 96/741/GUSP ⁽¹⁾ och 2002/599/GUSP ⁽²⁾ bör därför upphävas.
- (5) Insatser krävs av gemenskapen för att genomföra vissa åtgärder.

Alla penningmedel, andra finansiella tillgångar eller ekonomiska resurser

- a) som tillhör Iraks förra regering eller dess statliga organ, bolag eller agenturer belägna utanför Iraks gränser den 22 maj 2003 som anges av den kommitté som tillsatts enligt säkerhetsrådets resolution 661 (1990) eller
- b) som har förts ut ur Irak, eller förvärvats, av Saddam Hussein eller andra högre tjänstemän inom Iraks förra regim och deras närmaste släktingar, inbegripet organ ägda eller kontrollerade, direkt eller indirekt, av dessa eller personer som agerar för eller under ledning av dessa som anges av den kommitté som tillsatts enligt säkerhetsrådets resolution 661 (1990),

skall frysas omedelbart och, om inte dessa penningmedel, andra finansiella tillgångar eller ekonomiska resurser är föremål för en tidigare rättslig eller administrativ dom eller skiljedom, eller ett beslut, som gäller kvarstad, skall medlemsstaterna se till att de utan dröjsmål överförs till utvecklingsfonden för Irak i enlighet med de villkor som anges i säkerhetsrådets resolution 1483 (2003).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förbud kvarstår mot försäljning eller leverans till Irak av andra vapen och liknande materiel än de vapen och liknande materiel som myndigheten behöver för syftena i säkerhetsrådets resolution 1483 (2003) och säkerhetsrådets andra hithörande resolutioner.

Artikel 3

Alla lämpliga åtgärder kommer att vidtas för att underlätta att irakisk kulturregdom återbördas till de irakiska institutionerna, såväl som andra föremål av arkeologisk, historisk, kulturell, sällsynt vetenskaplig och religiös betydelse som olagligt bortförts från Iraks nationalmuseum, nationalbibliotek och andra platser i Irak sedan säkerhetsrådets resolution 661 (1990) antogs, inbegripet genom införandet av förbud mot handel med eller överlåtelse av sådana föremål och föremål som på goda grunder misstänks ha bortförts olagligt.

⁽¹⁾ Gemensam ståndpunkt 96/741/GUSP av den 17 december 1996 fastställd av rådet på grundval av artikel J.2 i Fördraget om Europeiska unionen avseende undantag från embargo mot Irak (EGT L 337, 27.12.1996, s. 5).

⁽²⁾ Gemensam ståndpunkt 2002/599/GUSP av den 22 juni 2002 som ersätter gemensam ståndpunkt 96/741/GUSP avseende undantag från embargo mot Irak (EGT L 194, 23.7.2002, s. 47).

Artikel 4

Vinsten av försäljningen av olja, oljeprodukter och naturgas som går på export från Irak från och med den 22 maj 2003 skall gå till utvecklingsfonden för Irak på de villkor som anges i resolution 1483 (2003) till dess att en internationellt erkänd, representativ irakisk regering har tillsatts i vederbörlig ordning.

Artikel 5

1. Olja, oljeprodukter och naturgas med ursprung i Irak kommer, tills äganderätten övergår till den ursprungliga köparen, att vara undantagna från rättsliga åtgärder och inte bli föremål för någon form av beslag, kvarstad eller utmätning.

2. Privilegier och immunitet motsvarande vad som åtnjuts av Förenta nationerna kommer att åtnjutas när det gäller

- a) vinster och åtaganden som härrör från försäljning av produkter enligt punkt 1,
- b) utvecklingsfonden för Irak, och
- c) tillgångar, andra finansiella tillgångar eller ekonomiska resurser som skall överföras till utvecklingsfonden för Irak enligt artikel 2.

3. Privilegier och immunitet enligt punkt 2 a kommer inte att tillämpas i fråga om rättsliga förfaranden där det är nödvändigt att utnyttja sådana intäkter och åtaganden för att täcka ansvar för skador som fastställs i samband med miljöolyckor, inbegripet oljeutsläpp, som inträffar efter den 22 maj 2003.

Artikel 6

Rådets gemensamma ståndpunkter 96/741/GUSP och 2002/599/GUSP upphävs härmed.

Artikel 7

Denna gemensamma ståndpunkt får verkan samma dag som den antas. Den skall tillämpas från och med den 22 maj 2003.

Artikel 4 skall tillämpas till och med den 31 december 2007, om inte rådet beslutar annorlunda i enlighet med eventuella framtida relevanta resolutioner av Förenta nationernas säkerhetsråd.

Artikel 8

Denna gemensamma ståndpunkt skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 7 juli 2003.

På rådets vägnar

F. FRATTINI

Ordförande

RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2002/496/GUSP
av den 7 juli 2003
om utnämning av EU:s särskilda representant i Sydkaukasien

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 14 samt artiklarna 18.5 och 23.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Rådet har förklarat sig redo att spela en mer aktiv politisk roll i Sydkaukasien (Armenien, Azerbajdzjan och Georgien).
- (2) Det finns ett behov av att säkerställa en tydlig ansvarsfördelning, liksom samordning och samstämmighet i fråga om Europeiska unionens yttre åtgärder i Sydkaukasien.
- (3) Den 30 mars 2000 antog rådet anvisningar om utnämningförfaranden och administrativ ordning för EU:s särskilda representanter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Heikki TALVITIE utnämns härmed till EU:s särskilda representant i Sydkaukasien.

Artikel 2

1. Målet för EU:s särskilda representant skall vara att bidra till genomförandet av Europeiska unionens politiska mål i Sydkaukasien, såsom dessa fastställs och uppdateras av rådet. Dessa politiska mål omfattar följande:

- a) Att bistå Armenien, Azerbajdzjan och Georgien i genomförandet av politiska och ekonomiska reformer, särskilt när det gäller rättsstatsprincipen, demokratisering, mänskliga rättigheter, goda styrelseformer, utveckling och fattigdomsminskning.
- b) Att i enlighet med befintliga mekanismer förebygga konflikter i regionen, att bistå i lösningen av konflikter samt att förbereda en återgång till fred, bl.a. genom att främja flyktingars och internflyktingars återvändande.
- c) Att på ett konstruktivt sätt ta kontakt med betydelsefulla nationella aktörer i regionens angränsande områden.
- d) Att främja och stödja ytterligare samarbete mellan regionens stater, särskilt mellan staterna i Sydkaukasien, bl.a. i ekonomiska frågor samt i energi- och transportfrågor.
- e) Att öka EU:s effektivitet och synlighet i regionen.

2. EU:s särskilda representant skall stödja den höge representantens arbete i regionen.

Artikel 3

För att nå de politiska mål som avses i artikel 2 skall uppdraget för EU:s särskilda representant innebära följande:

- a) Utveckla kontakter med regeringar, parlament, rättsväsende och det civila samhället i regionen.
- b) Verka för att Armenien, Azerbajdzjan och Georgien skall samarbeta i regionala frågor av gemensamt intresse, t.ex. hot mot den gemensamma säkerheten samt kampen mot terrorism, människosmuggling och organiserad brottslighet.
- c) Medverka till förebyggande av konflikter samt förbereda en återgång till fred i regionen, bl.a. genom rekommendationer i fråga om åtgärder som rör det civila samhället och återuppbyggnad av territorier, utan att det påverkar kommissionens ansvarsområden enligt EG-fördraget.
- d) Bistå vid konfliktlösning, i synnerhet för att underlätta för EU att bättre stödja Förenta nationernas generalsekreterare och dennes särskilda representant för Georgien, gruppen Förenta nationernas generalsekreterares vänner för Georgien, OSSE:s Minskgrupp samt mekanismen för konfliktlösning för Sydossetien under OSSE:s beskydd.
- e) Intensifiera EU:s dialog med de viktigaste berörda aktörerna om regionen.
- f) Bistå rådet med att ytterligare utveckla en övergripande politik gentemot Sydkaukasien.

Artikel 4

EU:s särskilda representant skall under ledning av och med stöd av operativa riktlinjer från den höge representanten ansvara för genomförandet av det uppdrag som avses i artikel 3.

EU:s särskilda representant skall upprätthålla en privilegierad förbindelse med Kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik (KUSP), som skall vara den främsta kontaktpunkten med rådet. KUSP skall tillhandahålla strategisk ledning och politisk stimulans till EU:s särskilda representant inom ramen för uppdraget.

EU:s särskilda representant skall normalt personligen avge rapport till den höge representanten och KUSP och eventuellt även till den berörda arbetsgruppen. Skriftliga rapporter kommer regelbundet att sändas till den höge representanten, rådet och kommissionen.

För att säkerställa samstämmigheten i Europeiska unionens yttre åtgärder skall den särskilda representantens verksamhet samordnas med den höge representantens, ordförandeskapets och kommissionens verksamhet. På fältet skall nära kontakter upprätthållas med ordförandeskapet, kommissionen och beskickningscheferna i EU:s medlemsstater. EU:s särskilda representant skall även etablera kontakt med andra internationella aktörer på fältet, särskilt FN, OSSE och Europarådet.

Artikel 5

De administrativa utgifterna för EU:s särskilda representant skall exceptionellt täckas av Finland.

EU:s särskilda representant skall ansvara inför den höge representanten för administrativa utgifter och inför kommissionen för alla driftsutgifter som uppstår i samband med verksamheten.

Artikel 6

Ordförandeskapet, kommissionen och/eller medlemsstaterna kommer när så är lämpligt att bistå EU:s särskilda representant i genomförandet av hans uppdrag, bl.a. genom att tillhandahålla logistiskt stöd när denne företar resor. Rådets sekretariat kommer vid behov att tillhandahålla ytterligare stöd.

De privilegier, den immunitet och de andra garantier som är nödvändiga för att EU:s särskilda representant utan hinder skall kunna fullfölja sitt uppdrag skall i förekommande fall utarbetas. Medlemsstaterna och kommissionen skall lämna nödvändigt stöd för detta ändamål.

Artikel 7

Genomförandet av denna gemensamma åtgärd och dess samstämmighet med andra insatser från EU:s sida i området skall vara föremål för regelbunden översyn.

Innan den gemensamma åtgärden upphör att gälla skall den särskilda representanten lägga fram en övergripande skriftlig rapport för den höge representanten, rådet och kommissionen och ge rekommendationer om hur EU:s politik gentemot Sydkaukasien ytterligare skall kunna förbättras. Denna rapport skall utgöra underlag för de relevanta arbetsgruppernas och KUSP:s utvärdering av den gemensamma åtgärden.

Inom ramen för rådets beslut om en ytterligare utveckling av EU:s politik gentemot Sydkaukasien skall den höge representanten lämna rekommendationer till KUSP avseende rådets beslut om förlängning, ändring eller upphörande av den särskilda representantens uppdrag.

Artikel 8

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft den 1 juli 2003.

Den skall tillämpas till och med den 31 december 2003.

Artikel 9

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 7 juli 2003.

På rådets vägnar

F. FRATTINI

Ordförande

RÄTTELSE

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1517/95 av den 29 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 1766/92 vad gäller systemet för import och export som tillämpas för foderblandningar baserade på spannmål och om ändring av förordning (EG) nr 1162/95 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 147 av den 30 juni 1995)

På sidan 53, i artikel 9 första stycket fjärde strecksatsen skall det

i stället för: "Fält 20 skall innehålla halten av spannmålsprodukter som skall blandas i foderblandningarna om den är känd, skillnad skall göras mellan majs och övriga spannmålsslag. I annat fall om ovannämnda möjlighet används för allt fylla i fält 15, skillnaden vad gäller iblandningen av majs – övriga spannmål."

vara: "Fält 20 skall innehålla halten av spannmålsprodukter som skall blandas i foderblandningarna om den är känd, skillnad skall göras mellan majs och övriga spannmålsslag. I annat fall om ovannämnda möjlighet att ange två eller flera underavdelningar används för att fylla i fält 15, skillnaden vad gäller iblandningen av majs-övriga spannmål."
